

Nouvelle Édition, (1888.)

THÉÂTRE de L'OPÉRA-COMIQUE

**DON CÉSAR de BAZAN**

Opéra-Comique  
en 4 Actes,  
DE  
M. A. D'ENNERY & J. CHANTEPIE.

Musique de  
**J. MASSENET**

Partition pour CHANT & PIANO  
Réduite par A. BAZILLE.

Paris, G. HARTMANN & C<sup>ie</sup> Editeurs, 20, Rue Daunou  
*Droits de traduction, de représentation et de reproduction réservés et enregistrés p<sup>r</sup> tous pays*

BARBIZET. LITH. DUPRE, PARIS.

261048

MUSIQUE & INSTRUMENTS  
H. COLAZ-KAESER  
ESNAYE. Cité 15

M. HARTMANN & C<sup>ie</sup>  
20, RUE DAUNOU  
PARIS

# DON CÉSAR DE BAZAN

PERSONNAGES	VOIX	ARTISTES
<b>Don César de Bazan</b> .....	Baryton.....	M <sup>rs</sup> BOUHY
<b>Charles II, Roi d'Espagne</b> .....	Ténor.....	— LHÉRIE
<b>Don José de Santarem</b> .....	Basse chantante.....	— NEVEU
<b>Le Capitaine des Gardes</b> .....	Baryton.....	— BERNARD
<b>Maritana</b> .....	Soprano.....	M <sup>mes</sup> PRIOLA
<b>Lazarille</b> .....	Mezzo-Soprano.....	— GALLI-MARIÉ.

UN JUGE. — UN ALCALDE. — UN SOLDAT.

HOMMES ET FEMMES DU PEUPLE. — SOLDATS. — ARQUEBUSIERS. — SEIGNEURS ET DAMES DE LA COUR.

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

OUVERTURE ..... 1.

### Acte I.

1. INTRODUCTION	}	CHORUR.....	<i>Dès que le tambour sonne</i> .....		12. 11
		BALLADE ARAGONAISE.....	<i>Par un frais sentier</i> .....	Maritana.....	17. 16
		SCÈNE PRIÈRE ET STRETTE.....			31.
2. MÉLODIE.....			<i>Un amour implacable</i> .....	Le Roi.....	33.
3. AIR.....			<i>Partout où l'on chante</i> .....	D. César.....	43.
4. QUATUOR.....			<i>Le voilà, qu'on le saisisse</i> .....	Laz. D. César, D. José, le Capitaine.....	50.
5. FINALE.....			<i>Bohème charmante</i> .....	Maritana.....	74.

### Acte II.

ENTR'ACTE.....					96.
6. BERCEUSE.....			<i>Dors, ami</i> .....	Lazarille.....	98.
7. COUPLETS.....			<i>Riche, j'ai semé les richesses</i> .....	D. César.....	102.
8. DUO.....			<i>Me marier</i> .....	D. César.....	106.
9. CHANSON DE MATALOBOS.....			<i>Piller, voler et prendre</i> .....	D. César, les Soldats.....	114.
9. LECTURE DE L'ARRET.....	}				144.
		MADRIGAL.....	<i>En vous, je vais placer, Madame</i> .....	D. César.....	155.
10. ROMANCE.....			<i>Rien ne peut le défendre</i> .....	Lazarille.....	158.
11. FINALE.....			<i>Grand Dieu! quel est ce bruit!</i> ...	Maritana, Laz. D. César, D. José.....	162.

### Acte III.

ENTR'ACTE-SEVILLANA.....					174.
BALLET.....					180.
12. ROMANCE.....			<i>Cette splendeur</i> .....	Maritana.....	199.
13. CAVATINE.....			<i>Que de ta lèvre en fleur</i> .....	Le Roi.....	205.
14. DUO.....			<i>Qui je suis! Qui je suis?</i> .....	Le Roi, D. César.....	209.
15. DUO.....			<i>Je m'en souviens</i> .....	Maritana, Laz. D. César, D. José.....	227.

### Acte IV.

ENTR'ACTE.....					240.
16. DUO-NOCTURNE.....			<i>Aux coeurs les plus troublés</i> .....	Maritana, Lazarille.....	242.
MÉLODRAME.....					249.
17. TRIO.....			<i>Je vous l'ai dit</i> .....	Maritana, le Roi, D. César.....	251.
FINALE.....			<i>Le Roi! le Roi!</i> .....		262.

NOTE. Le rôle de DON CÉSAR DE BAZAN exige une très grande désinvolture et des qualités réelles d'excellent comédien, il devra donc être distribué au Baryton de Grand Opéra ou au 1<sup>er</sup> Baryton d'Opéra-Comique selon la nature du talent et le physique de l'artiste. Une basse chantante possédant la voix et le talent nécessaires pourra également interpréter ce rôle.

Pour traiter des représentations et de la location des parties d'Orchestre  
s'adresser à MM. G. HARTMANN et C<sup>ie</sup> seuls propriétaires  
pour tous pays.



# DON CÉSAR DE BAZAN

OPÉRA COMIQUE EN QUATRE ACTES

Poème de M.M.

DUMANOIR, D'ENNERY et CHANTEPIE.

Musique de

J. MASSENET.

## OUVERTURE.

Allegro tempo di marcia. (112=♩.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 12/8 time signature. The tempo is marked 'Allegro tempo di marcia. (112=♩.)'. The first system includes a piano (p) dynamic marking in the bass line and a fortissimo (ff) dynamic marking in the treble line. The second system features a 'sec.' (second ending) marking and a piano (p) dynamic marking. The third system includes a fortissimo (ff) dynamic marking and another 'sec.' marking. The fourth system starts with a piano (p) dynamic marking, followed by a fortissimo (ff) dynamic marking, and ends with a 'sec.' marking and a fermata over a measure containing a 7b♭ (F-flat) note. The score is characterized by rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and various articulations such as accents and slurs.

8-----

*p*

*sf*

Ped.

*ff*

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of chords. A dashed line with the number '8' above it spans the first two measures. The lower staff starts with a piano (*p*) dynamic and includes a 'Ped.' (pedal) instruction. It then transitions to a fortissimo (*ff*) dynamic with a series of chords marked with accents (>). A dynamic marking of *sf* (sforzando) is placed above the first measure of this section.

8-----

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff features a series of chords, with a dashed line and the number '8' above it spanning the first two measures. The lower staff contains a series of chords, some with accents (>).

8-----

*cresc.*

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff features a series of chords, with a dashed line and the number '8' above it spanning the first two measures. A 'cresc.' (crescendo) marking is written across the first two measures. The lower staff contains a series of chords.

8-----

All.<sup>o</sup> moderato. (128 = ♩)

*ff*

*p*

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a series of chords. A dashed line with the number '8' above it spans the first two measures. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a piano (*p*) dynamic marking. The tempo marking 'All.<sup>o</sup> moderato. (128 = ♩)' is placed above the first measure.

*f*

*p*

*f*

*p*

Ped.

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff features a series of chords with alternating dynamics of *f* (forte) and *p* (piano). The lower staff includes a 'Ped.' (pedal) instruction and features a series of chords with alternating dynamics of *f* and *p*.



First system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills and slurs, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. Dynamics include *f* and *p*. A hairpin crescendo is present.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, including a trill marked *tr#*. The left hand accompaniment features chords and eighth notes. Dynamics include *f*, *p*, and *cresc*. A hairpin crescendo is present.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills marked *tr#*. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes. Dynamics include *ff* and *p*. A hairpin crescendo is present.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes. Dynamics include *f* and *ff*. A dashed line with the number 8 is above the system.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes. Dynamics include *ff*. A dashed line with the number 8 is above the system.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and chords. Dynamics markings include *p* (piano) in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics markings include *pp* (pianissimo) in both staves.

stesso tempo.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a triplet in the treble staff. Dynamics markings include *p* (piano) and the instruction *léger.* (light).

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a triplet in the treble staff.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a triplet in the treble staff.



First system of a musical score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features complex chordal textures and melodic lines. The key signature has one sharp (F#).

Second system of the musical score. It includes dynamic markings *sf* and *très accentué.* in the upper staff, and *fp* in the lower staff. A dashed line below the system is labeled "8<sup>va</sup> bassa".

Third system of the musical score, continuing the piece. It features dynamic markings *f* and *sf*. A dashed line below the system is labeled "8".

Animez.

Fourth system of the musical score, marked "Animez.". It includes dynamic markings *cresc.* and *ff*. A dashed line below the system is labeled "8".

Fifth system of the musical score, continuing the piece with complex textures and dynamics.

Musical score for piano, measures 1-8. The piece is in a key with one sharp (F#) and one flat (Bb). The first system shows a complex texture with chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *ff* appears in the second system.

Musical score for piano and harp, measures 9-16. The tempo is marked *Andante* (58 -). The piano part features a *ff* dynamic, while the harp part is marked *p*. A *Clar. Solo.* instruction is present. Pedal markings include *Ped.* and *Ped. \**.

Musical score for piano and horn, measures 17-24. The tempo is *a tempo*. The piano part includes markings for *M.G.*, *pp*, and *ppp*. The horn part is marked *mf* and *Cor Solo (bien chanté)*. A *puoo rit.* marking is also present.

Musical score for piano, measures 25-32. The tempo is *a tempo*. The piano part features triplet markings (3) and accents (>>>).

Musical score for piano and violins, measures 33-40. The tempo is *Un peu plus animé*. The piano part is marked *p* and *pp*. The violins part is marked *pp*.

Musical score for piano, measures 41-48. The piano part continues with complex textures and dynamic markings.



8-----

ff

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats and contains a melodic line with slurs and accents. The lower staff is in bass clef with a key signature of two flats and contains a dense, rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the staves.

8-----

This system continues the musical score with two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the staves.

rall. -

This system shows the third system of the score. The upper staff has a melodic line with a long slur and accents. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A 'rall.' (rallentando) marking is present. A dashed line with the number '8' is positioned above the staves.

All<sup>o</sup> subito Tempo I<sup>o</sup>

8-----

mf cresc. f sf

mf

This system marks the beginning of a new section. The upper staff starts with a melodic line and a trill. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include 'mf cresc.', 'f', and 'sf'. A dashed line with the number '8' is positioned above the staves.

8-----

tr

più f sf

This system continues the new section. The upper staff features a trill and a melodic line. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include 'più f' and 'sf'. A dashed line with the number '8' is positioned above the staves.

First system of musical notation. The right hand features a complex, multi-measure chordal texture with many notes beamed together. The left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *f cresc.*

Second system of musical notation. The right hand continues with dense, multi-measure chords. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics are marked *f*.

Ped.

\*

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *ff tutta forza.*

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *très accentué*. The system ends with a *pp* dynamic marking.



*ff*  
cresc

*ff*  
Animez. 8

Più mosso (120 = ♩)  
(Avec une allure franche et décidée)  
*ff* (très rudement accentué.)

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and articulation marks.

Third system of musical notation, featuring a prominent melodic line in the treble clef and a rhythmic accompaniment in the bass clef.

Fourth system of musical notation, showing a change in the bass line with more sustained notes and chords.

Fifth system of musical notation, including the instruction *Più animato* in the right-hand staff. The music becomes more rhythmic and energetic.

Sixth system of musical notation, featuring a fast-moving melodic line in the treble clef and a steady accompaniment in the bass clef.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a final flourish in the treble clef and a strong bass line. The system includes dynamic markings *f* and *ff*. At the bottom left, the text "8<sup>a</sup> Bassa" is visible.

**CHOEUR, BALLADE ARAGONAISE, SCÈNE & PRIÈRE**

UNE PLACE PUBLIQUE A MADRID

A gauche, une taverne - A droite, une grille donnant sur des jardins -  
près de là une Madone - le peuple attend la Maritana.

*Au lever du rideau, Maritana que la foule attend, entre en agitant un tambour de basque.*

*Le Roi, vêtu de noir et couvert d'un large manteau, se tient à l'écart sur la gauche,  
les yeux fixés sur la Maritana, et semble absorbé dans sa contemplation.*

N° 1.

All<sup>o</sup> brillante (120 = ♩)

MARITANA

LE ROI

DON JOSÉ

Soprani

GENS

Ténors

DU

PEUPLE

Basses

All<sup>o</sup> brillante (120 = ♩)

PIANO

*f*

(RIDEAU)

*sec p*

3

First system of piano introduction, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and triplets.

Second system of piano introduction, continuing the rhythmic and melodic motifs from the first system.

**CHOR**

Dès que le tambour sonne, C'est la Ma-ri-ta-na, C'est el-le!

Dès que le tambour sonne, C'est la Ma-ri-ta-na, C'est el-le!

Dès que le tambour sonne, C'est la Ma-ri-ta-na, C'est el-le!

First system of the chorus, including vocal lines for three voices and piano accompaniment.

Et la foule envi-ronne Ma-ri-ta-na, No-tre Gi-ta-na!

Et la foule envi-ronne Ma-ri-ta-na, No-tre Gi-ta-na!

Et la foule envi-ronne Ma-ri-ta-na, No-tre Gi-ta-na!

Second system of the chorus, including vocal lines for three voices and piano accompaniment. The piano part ends with a *sec* (staccato) marking.

Sopr: *dol.*

Tén: *dol.* Pour nous, la fille har-mo-ni-

Pour nous, la fille har-mo-ni-

*pp* *dolcissimo.*

- eu - se, Choi - sit les plus doux de ses chants.

- eu - se, Les plus doux de ses

*pp*

Tén: chants.

Basses: Les plus doux de ses chants. — *dol.*

*f* *p*

Sopr: La can-ti-lè-ne grâ-ci-eu-se, Les

Tén: La can-ti-lè-ne grâ-ci-eu-se,



*pp*

rondeaux tendres et tou\_chants.

*pp* Les rondeaux si tou\_chants.

*pp* Les ron\_deaux si tou\_

*ff*

Dès que le tambour sonne, C'est la Ma\_ri\_

*ff*

Dès que le tambour sonne, C'est la Ma\_ri\_

chants. Dès que le tambour sonne, C'est la Ma\_ri\_

- ta\_ua, C'est el\_le! Et la foule en\_vi\_rou\_ne

- ta\_ua, C'est el\_le! Et la foule en\_vi\_rou\_ne

- ta\_ua, C'est el\_le! Et la foule en\_vi\_rou\_ne

Ma-ri-ta-na la Gi-ta-na, C'est Ma-ri-ta-na, Notre Gi-

Ma-ri-ta-na la Gi-ta-na, C'est Ma-ri-ta-na, Notre Gi-

Ma-ri-ta-na la Gi-ta-na, C'est Ma-ri-ta-na, Notre Gi-

-ta-na! C'est el-le! oui, Dès que le tam-bour son-ne, C'est Ma-ri-

-ta-na! C'est el-le! oui, Dès que le tam-bour son-ne, C'est Ma-ri-

-ta-na! C'est el-le! oui, Dès que le tam-bour son-ne, C'est Ma-ri-

*cresc.*

-ta-na! Des que le tambour son-ne, Dès que le tambour

-ta-na! Des que le tambour son-ne, Dès que le tambour.

-ta-na! Dès que le tambour son-ne, Dès que le tambour.

8

*ff*

(Entrée de la Maritana)

sonne, la foule envi\_ronne Ma\_ri\_ta\_na!

sonne, la foule envi\_ronne Ma\_ri\_ta\_na!

son.ne, la foule envi\_ronne Ma\_ri\_ta\_na!

8-----1

This section features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are 'sonne, la foule envi\_ronne Ma\_ri\_ta\_na!'. The piano part includes a first ending marked '8-----1'.

BALLADE ARAGONAISE

Allegro. (69 = ♩.)

PIANO.

*ff*

*pp*

*cresc.*

*f*

This piano score consists of four systems of music. It begins with a forte (*ff*) dynamic and includes various technical markings such as slurs, accents, and fingerings (e.g., 7, 5, 3). The dynamics shift to piano (*pp*) in the second system and then increase through a crescendo (*cresc.*) to a forte (*f*) dynamic by the end of the piece.

MARITANA. *mol.*

Par un frais sentier, — Un bel é-cu-yer — Sur

M. son destri-er — Che- -vau-chait su-per - be. — Car —

M. -men, blond lu-tin — Au bord du chemin — Chan-tant son refrain — Li —

M. -ait u-ne ger-be. — Doux étaient ses yeux, — Son

*poco a poco rit.*

M. front radi\_eux, — Son refrain joyeux, — Son charme suprê\_ — me! Par

*suivez.*

M. *pp a tempo.* son chant séduit, — L'é — cu\_yer sourit — S'ap\_ \_proche et lui dit: Veux —

*pp*

M. — tu que l'on t'ai\_ — me? —

*f* Bra\_va, Ma\_ri — ta — na!

*f* Bra\_va, Ma\_ri — ta — na!

*f* Bra\_va, Ma\_ri — ta — na!

*cresc.* *ff*



M.  La!

Com-me cel-le qui la chante, L'his-toi-re est char-man-te vraiment!

Com-me cel-le qui la chante, L'his-toi-re est char-man-te vraiment!

Com-me cel-le qui la chante, L'his-toi-re est char-man-te vraiment!

M.  — la! la! — la! la! — la! la! —

*ppp* Bra.va! Ma-ri - ta - na! Comme cel-le qui la chan-te, L'his-toi-re est char-

*ppp* Bra.va! Ma-ri - ta - na! Comme cel-le qui la chan-te, L'his-toi-re est char-

*ppp* Bra.va! Ma-ri - ta - na! Comme cel-le qui la chan-te, L'his-toi-re est char-

*ppp* 

*cresc:*  
 Veux - tu? Le veux - tu? la! la!  
*cresc:*  
 - man - te, char - man - te vrai - ment! Bra - va! Brava! Bra - va! Bra - va!  
*cresc:*  
 - man - te, char - man - te vrai - ment! Bra - va! Brava! Bra - va! Bra - va!  
*cresc:*  
 - man - te, char - man - te vrai - ment! Bra - va! Brava! Bra - va! Bra - va!

Bra - va!  
 Bra - va!  
 Bra - va!

8-  
 Andantino Cantabile. (48 = ♩).  
 pp  
 Ped.

MARITANA.

*dolce.*

M.  *Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.*

O fil - let - tes, d'un doux re - gard — Ac - cueil - lez tou -

M.  *Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.*

- jours a - vec grâ - ce, Ac - cueil - lez a - vec grâ - ce

M.  *Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.*

Ce - - lui, ce - lui qu'a - mè - ne le hasard... *mf* Ô fil - let - tes, d'un

*poco rit:*

M.  *Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.*

doux re - gard... Ac - cueil - lez - le tou - jours a - vec grâ - ce, *suivez.*

*espress:* *colla voce.*

M. Par - fois c'est le bon - heur qui pas -

Ped. \* Ped. \*

*dim:*

M. - se, C'est le bon - heur qui pas - - se! C'est le bonheur qui

*dim:*

*pp*

M. pas - - se! C'est le bonheur qui

*pp*

*mf tr b* *dim:* *rit:*

M. pas - - - se Ah! Par

*mf tr* *dim.* *rit.*

pas - - - se Ah! Par

*ppp*

Tempo 1<sup>o</sup>

M. le frais chemin — Car-men, un ma-tin, — Vit passer soudain — La

*pp*

M. chasse ro-ya - le; Sur son destri-er — le

M. tendre é-cu-ye-r — Mar-cha-it le pre-mier: — Car-men de-vent pâ - le,

M. El - le chance-lait; — lui dé-jà vo-lait — Vers

*suivent.*



*poco a poco rit.* a Tempo.

M. elle et cal\_mait — la belle é\_plo\_ré — e, Il lui dit: Suis moi! — çhas.

*suivez.* *ppp*

M. — se ton ef\_froi, — Et sois de ton Roi — la Rei\_ne a\_do\_ré\_e!

M. Bra\_va, Ma\_ri - ta - na! Comme cel\_le qui la

Bra\_va, Ma\_ri - ta - na! Comme cel\_le qui la

Bra\_va, Ma\_ri - ta - na! Comme cel\_le qui la

*cresc.* *ff*

M. *La! la! la!*

*ppp*  
chante, l'histoire est char-man-te vraiment! Bra-va, Ma-ri-ta-na!

*ppp*  
chante, l'histoire est char-man-te vraiment! Bra-va, Ma-ri-ta-na!

*ppp*  
chante, l'histoire est char-man-te vraiment! Bra-va, Ma-ri-ta-na!

*ppp*

M. *la! la! la! la!* Veux-

Comme cel-le qui la chante, l'histoire est char-man-te, charmante vrai-

Comme cel-le qui la chante, l'histoire est char-man-te, charmante vrai-

Comme cel-le qui la chante, l'histoire est char-man-te, charmante vrai-

*cresc.*  
 -tu? Le veux-tu? la! la!  
*cresc:*  
 -ment! Brava! Bra-va! Bra-va! Bra-va! Brava!  
*cresc:*  
 -ment! Brava! Bra-va! Bra-va! Bra-va! Brava!  
*cresc:*  
 -ment! Brava! Bra-va! Bra-va! Bra-va! Brava!

All<sup>o</sup> appassionato. (126 = ♩) LE ROI (à part) contemplant Maritana  
 C'est el - - - le!  
 All<sup>o</sup> appassionato.  
*fp dim:* *f*

1<sup>o</sup>  
 R. Sa voix en - i - vran - te me ber - - - ce, Et l'éclair  
*pp*

*poco rall.*

**Modéré**

1<sup>o</sup> R.  
de ses yeux me verse un poi - sou en chan - té!.. Sur ce

*poco rall.* **Modéré**  
*pp*

1<sup>o</sup> R.  
front de vingt ans quels trés - sors de beau - té! Sur ce front de vingt

1<sup>o</sup> R.  
ans — quels trés - sors — de — beau - té!...

*pp* *rit:* *p* **Tempo I<sup>o</sup> (120 = ♩)**

*pp* *suivez.*

**don JOSÉ ( apercevant le Roi )**

Lui! c'est en - cor lui! Sur cet - te mê - me pla - ce



D.J.

C'est la troisiè\_me fois qu'à pa\_reille heu\_re je le vois Se mè\_

MARITANA (au Roi

D.J.

- laut à la po-pu - la - ce, - Mousei-

M.

lui tendant son tambour de basque) LE ROI. (à part)

- gneur, pour l'amour de Dieu!... - Fouds-toi sous son re\_gard de

le R.

*espress:* **All<sup>to</sup> Vivace.** MARIT:

feu — Mon cœur jusqu'i-ci de gla - - - ce! - Eh

*sf* *suivez*



M. quoil Sei-gneur ca-va-lier, n'au-rez-vous pour me pay-

M. -er de ma bal-la-de lé-gè-re Qu'un regard froid et sé-

(Le Roi, sans la quitter des yeux, jette une pièce de monnaie sur le tambour de basque et se retire brusquement à l'écart.)

Animé. (138 =  $\text{♩}$ )

M. -vè-re?...

MARITANA. (Récit)

M. Un beau qua-dru-ple

Allegro.

*p détaché et vif.*

M. d'or! Ah! vraiment j'avais tort, moi qui de l'approcher d'a-

a Tempo.

DON JOSÉ. (allant à elle)

M. - bord a vais une frayeur si gran - del. - Ou vous a donc  
*senza rigore.*

MARITANA.

D.J. fait, mon enfant, U - ne bien belle of - fran - de?... - Voy - ez!... voy -

M. - ez!... Quel - que ri - che sei - gneur, Au - quel de tout son cœur rend

DON JOSÉ. (à part)

M. grâce la pau - vre bo - hê - me. - Le Roi!... quel - le a - ven -

Aud<sup>te</sup> Religioso. (sans lenteur.)

**D.J.**

-tu - re!... et c'est el - le qu'il ai - - me!

(cloche)

*f*

*pp*

**Soprani**

*p*

**Ténors**

*p*

C'est l'Au - ge - lus! — A ge -

**Basses**

*p*

A ge -

*dim:*

- noux, Prions! — Pri - ons! que Dieu soit a - vec

*dim:*

- noux, Prions! — Pri - ons! que Dieu soit a - vec

*dim:*

- noux, Prions! — Pri - ons! que Dieu soit a - vec

nous! A l'au - be

de cet - te jour - né - e, Que no - tre la - beur rem - pli - ra, -

Ô vous qui nous l'a - vez don - né - e Dieu tout puis -



LE ROI. (à part) *mf* *espress.*

O Ma-ri - ta - na! O Ma-ri - ta - na! Sur ton  
DON JOSÉ. (à part)

C'est le Roi!...

*dim.*  
- sant, bé\_nis - sez-la;  
*dim.*  
- sant, bé\_nis - sez-la;  
*dim.*  
- sant, bé\_nis - sez-la;

*pp*

le R. front, quels trésors de beau\_té, quels trésors de beau\_té!  
d. J. C'est le Roi!... le Roi!... Quelle aven\_ture c'est el\_le, c'est elle qu'il

*p*  
Remplis  
*p*  
Remplis  
*p*  
Remplis

*p*  
Remplis



*cresc.*

1e R. Ma - ri - ta - na! oui, c'est toi que j'ai - - - me, O Ma - ri -

d. J. ai - - me, est el - le, c'est el - le qu'il ai - - me, quelle aven - tu - re, c'est

- sez nos pau - vres de - meu - res d'a - - mour, d'es - poir

- sez nos pau - vres de - meu - res d'a - - mour, d'es - poir

- sez nos pau - vres de - meu - res d'a - - mour, d'es - poir

*très retenu. dim. un peu plus lent.*

1e R. - ta - - na, je t'ai - - me!

d. J. el - - le qu'il ai - - me! (50 = ♩.)

*très retenu. ppp*

Et de gai - té! O vous qui

*très retenu. ppp*

Et de gai - té! O vous qui

*très retenu. ppp*

Et de gai - té! O vous qui

*très retenu. un peu plus lent*

*Rall.*

nous l'a-vez donné-e, Dieu tout puis-sant, bé - nis - sez-la!

nous l'a-vez donné-e, Dieu tout puis-sant, bé - nis - sez-la!

nous l'a-vez donné - e, Dieu tout puis-sant, bé - nis - sez-la!

*Rall.*

*pp*

All<sup>o</sup> Mouvt de la Ballade. (69 =  $\frac{6}{8}$ ) MARITANA (au peuple)

M. A-mis! peuple que

*pp*

All<sup>o</sup> Mouvt de la Ballade.

*pp*

3

M. j'ai - - me, Dans une heu - - re i-ci mè

3

M. *me, Vous pourrez re-ve-nir, Je vous pré-di-*

M. *-rai l'a-ve-nir!*

*f* *Pour t'entendre, O Ma-ri -*

*f* *Pour t'entendre, O Ma-ri -*

*f* *Pour t'entendre, O Ma-ri -*

M. *-ta-na, Pour apprendre nos destins, qui de nous ne re-viendrait pas?*

*la*

*-ta-na, Pour apprendre nos destins, qui de nous ne re-viendrait pas?*

*-ta-na, Pour apprendre nos destins, qui de nous ne re-viendrait pas?*

la! la! la! la! la! la!

*ppp*

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins, qui de nous

*ppp*

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins, qui de nous

*ppp*

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins, qui de nous

*ppp*

la! la! la! la! la!

*cresc:*

ne re-vien-drait pas? Pour ap-prendre nos destins, qui de nous ne re-vien-

*cresc:*

ne re-vien-drait pas? Pour ap-prendre nos destins, qui de nous ne re-vien-

*cresc:*

ne re-vien-drait pas? Pour ap-prendre nos destins, qui de nous ne re-vien-

*f*



Tout le monde s'éloigne, excepté le roi  
qui a, jusqu'à la fin, suivi Maritana des

M. *la!* yeux, et D. José qui observe le Roi

*ff* - drait pas!

*ff* - drait pas!

*ff* - drait pas!

*p*

*dim.* *pp*

*dimin.*



N<sup>o</sup> 2.

RÉP:

LE ROI Une adoration sans borne!

LE ROI. (144 = ♩)

PIANO. All<sup>o</sup> agitato assai

L'a-

ie R. a Tempo. (116 = ♩) un peu moins vite.

- mour!... Un amour in-pla-ca-ble, De mon

pp

ie R. â-me s'est empa-ré; Sa fièvre ardente, i-nex-o-ra-ble, Con-

ie R. -sume mon cœur é-ga-ré, Con-su-me mon cœur, mon

*Rall.* Lent et soutenu. (54 = ♩) *pp*

1<sup>e</sup> R. cœur — é — ga — ré!... *espress.* Partout, sans re

1<sup>e</sup> R. — lâche et sans trêve, Dans mon palais, au fond des bois, Dans mes veil — les et

1<sup>e</sup> R. dans mon rê — ve, C'est el — le que je vois! Dans mon palais, dans mon

*pp* *pp* Ped.

1<sup>e</sup> R. rê — ve, C'est el — le que je vois!

*pp* *rall:* All<sup>o</sup> agitato assai I<sup>o</sup> Tempo

*rall:* *ff* *cresc.* Ped.

*Moins vite, mais très peu.*

le R.  Dans ma so-li-tude an-xi-eu-se, En

*pp*

le R.  vain, je cherche le re-pos, — Sa voix pure et mé-lodi-eu-se Vol-

le R.  -ti-ge dans tous les é-chos, Je cher-che le re-pos, — Je

le R.  cher-che le re-pos! — Dans la bri-se des

*Rall. Lent et soutenu. pp*

*espress: mf pp*

*suivez.*

*les 2 Ped.*

1<sup>e</sup> R. nuits seré- nes, Dans les frais concerts qu'au Printemps Chantent les fôrets

les: 2 Ped. Ped.

1<sup>e</sup> R. et les plaines, C'est el - - le que j'en - tends!.. Dans les concerts des nuits di-

pp pp Ped.

1<sup>e</sup> R. - vi - - nes, C'est el - - le que j'en - tends! c'est el - le! c'est

Ped.

1<sup>e</sup> R. el - - le!

*a tempo.*

Animez.

sf pp sf p

## AIR

N° 5

RÉP:

Allegro (126 = ♩)

DON CÉSAR... Où je suis allé!

DON CÉSAR.

PIANO.

DON CÉSAR.

Par-tout où l'on chan-te, Par-tout où l'on boit, Par-

d. C. - tout où l'on voit Femme ou fille aiman-te, L'âme insoucian - te, J'al-

d. C. - lais devant moi, L'âme insou-ci-an - te J'al-lais devant moi!



d. C. Par-tout où l'on chan-te! Partout où l'on voit

d. C. femme ou fille aimante, L'âme insouciante, J'al-lais devant moi! Par-

d. C. - tout où l'on boit, Par-tout où l'on chan-te! J'al-lais partout, par-

d. C. tout où l'on boit! J'al-lais partout, par-

d. C.

- tout où l'on chan - - - te, J'al - lais

*cresc.*

d. C.

— de - vant moi!

*f* *ff* *p léger.*

d. C.

Je vo - ya - geais gaî - ment, gaî - ment, les po - ches

M. D.

d. C.

net - tes; Je vo - ya - geais... je vo - ya - geais gaî - ment! Gueux aujour -

M. D.

d. C. 

d'hui plus gneux encor de main!... Semant les duels, les amours et les

M.D.

d. C. 

det - - - tes, Ja - lons char - mants qui mar - quaient

M.D.

d. C. 

mon che - min!.. Dieu sait com - bien de vil - les j'ai comp -

M.D.

d. C. 

- té - - es... De l'O - céan jus - qu'au Man - ça - na - rez!

M.D. *crescendo.* *pp*

d.  
C.

Dieu sait combien      j'en ai compté - es,      De l'o - cé - an      jus -

d.  
C.

- qu'au Man - ça - na - rez!

*cresc:* *ff*

d.  
C.

*p* (avec intention)

Mais...      il en est deux...

*ff* *p* *dim:* *rit:*

And<sup>te</sup> dolce e cantabile. (63 = ♩)

*p* *dim.*

Il en est deux      que sur - tout j'ai - gou - té - es... que sur -

*pp*



d. *string.*

C. - tout, — que sur\_tout j'ai — gou\_te\_es. Il en est deux, Il en est deux que

d. *pp senza rigore.* *pp* (en pressant un peu) *f* 1<sup>o</sup> Tempo *pp*

C. j'ai goûté - - es... deux... Il en est deux... deux...

*pp* suivez *pp*

d. *f* *All<sup>o</sup>*

C. A\_licante et Xé - rès!.

*pp* *f*

d. *f* *dim.* *pp* 1<sup>o</sup> Tempo *all<sup>o</sup>*

C. Ah! — Par\_tout où l'on chan - te, Par-

*pp*



d. C. *tr*  
 - tout où l'on boit, Par tout où l'on voit — *ff* femme ou fille aimante,

d. C. *ff*  
 L'âme insouciante, J'allais devant moi! J'allais partout, par-

d. C.  
 - tout où l'on boit, J'allais partout, par tout où l'on chan-

d. C. *All<sup>o</sup> mosso.*


d. C. *cresc.*  
 te, Par tout où l'on boit!

d. C. *ppp*

## N° 4.

## QUATUOR.

DON CÉSAR (à part

All<sup>o</sup> vivo. (152 = ) REP: Et de la semaine sainte surtout.

LAZARILLE.

DON CÉSAR.

DON JOSÉ.

LE CAPITAINE.

PIANO.

All<sup>o</sup> vivo.*f**crescendo.*

LE CAPITAINE (Suivi de soldats, montrant Lazarille.)

Le voi - là! qu'on le sai - sis - se!

DON CÉSAR. (S'avancant)

LE CAPITAINE (Aux soldats.)

- Ca - pi - tai - ne .. - Qu'on o - bé - is - se sur le

Grâ - - - ce! Gra - - -

le C. clamp Qu'on o - bé - is - se! Qu'on le sai -

*crescendo.*

Musical score for Lazarus (Suppliant). It consists of three systems. The first system shows the vocal line (treble clef) with lyrics 'Grâ - - - ce! Gra - - -' and a piano accompaniment (grand staff) with a *crescendo* marking. The second system shows the vocal line with lyrics 'le C. clamp Qu'on o - bé - is - se! Qu'on le sai -'. The piano accompaniment continues with a *crescendo* marking.

## D. CÉSAR. ( S'interposant )

- ce! - - - Sei\_gneur Ca\_pi-

le C. - sisse!

Musical score for D. CÉSAR. (S'interposant). It consists of two systems. The first system shows the vocal line (treble clef) with lyrics '- ce! - - - Sei\_gneur Ca\_pi-' and a piano accompaniment (grand staff). The second system shows the vocal line with lyrics 'le C. - sisse!' and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a *f* dynamic marking.

- tai - - - ne! En fa\_veur de cet en - fant, Permet\_tez que j'in\_ter-

le C. - sisse!

Musical score for D. CÉSAR. (S'interposant). It consists of two systems. The first system shows the vocal line (bass clef) with lyrics '- tai - - - ne! En fa\_veur de cet en - fant, Permet\_tez que j'in\_ter-' and a piano accompaniment (grand staff). The second system shows the vocal line with lyrics 'le C. - sisse!' and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a *f* dynamic marking and a *tr* marking.

## LE CAPITAINE ( à Lazarille )

- vien - ne... - Fais ton de\_voir, é - pargue nous ain\_ssi la pei - ne de pu -

le C. - sisse!

Musical score for LE CAPITAINE (à Lazarille). It consists of two systems. The first system shows the vocal line (bass clef) with lyrics '- vien - ne... - Fais ton de\_voir, é - pargue nous ain\_ssi la pei - ne de pu -' and a piano accompaniment (grand staff). The second system shows the vocal line with lyrics 'le C. - sisse!' and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a *f* dynamic marking and a *tr* marking.

( Regardant Don César )

DON CÉSAR.

le  
C.

- nir... et de sot - tes pri - è - res. Que dit -

DON JOSÉ ( bas, à Don César )

d.  
C.

- il ? - Calmez-vous!

DON CÉSAR. ( revenant au Capitaine )

d.  
C.

- Eh bien! à tout ce - ci met - tez fin par un

*trmn*

*trmn*

*p*

d.  
C.

mot, Montrons nous moins sé - ve - res, fai - tes grâ - - -

*p*

( Il le prend par le pan de son manteau ) LE CAPITAINE ( Se dégageant )

d. C. *ce monsieur, et laissez-vous tou\_ cher... Pre\_nez garde, l'a\_m\_i,*

All<sup>o</sup> deciso. (176 =  $\text{♩}$ )

DON CÉSAR ( Furieux )

1<sup>e</sup> C. *vous al\_lez me ta\_ cher!... Morbleu! sans la se\_*

( au Capitaine )

L. *Ca\_pi\_taine, en\_ ten\_ dez ma plainte, En\_ tendez donc ma*

d. C. *\_ mai\_ ne sain\_ te! Sans la se\_ mai\_ ne*

( a don César )

d. J. *Songez à la se\_ mai\_ ne sain\_ te, à la se\_ mai\_ ne*

( aux Soldats )

1<sup>e</sup> C. *Plus de sor\_ net\_ tes, plus de fei\_ nte, al\_ lons donc, plus de*



L. plain - - te! Je meurs de dou\_leur et de crain - - te!

d. C. sain - - te Et sans cet - te mau\_di - te crain - - te, Morbleu! sans la se -

d. J. sain - - te! Un peu de calme et de contrain - - te!

le C. fein - - te Et né - cou - tons plus sa complain - - te!

*sf* *ff*

L. Par donnez-moi, fai tes ce - la pour ces bonsseigneurs que voi -

d. C. - mai - ne sain - - te! Par Saint Jacques j'au rais dé -

d. J. Ah! croyez-moi restez en là a - vec le drô - le que voi -

le C. Fi - nissons cette affaire - là a - vec le drô - le que voi -

*p*

L. *là, fa - tes ce - la pour ces bons seigneurs que voi - là.*

d. *- ja pui le drô - - le, pu - ni le drô - le que voi - là! Morbleu! sans la se -*

J. *- là, Res - tez - en là a - vec le drô - le que voi - là.*

le C. *- là, Fi - nis - sons - en a - vec le drô - le que voi - là.*

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line for the character 'L.', with lyrics 'là, fa - tes ce - la pour ces bons seigneurs que voi - là.' The second staff is for 'd.', with lyrics '- ja pui le drô - - le, pu - ni le drô - le que voi - là! Morbleu! sans la se -'. The third staff is for 'J.', with lyrics '- là, Res - tez - en là a - vec le drô - le que voi - là.' The fourth staff is for 'le C.', with lyrics '- là, Fi - nis - sons - en a - vec le drô - le que voi - là.' The bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a melody in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p* and *sf*.

L. *Je meurs — de dou - leur*

d. *- mai - ne sau - - - - te!*

J. *Ah! crov - ez - moi, res - tez - en là.*

le C. *Fi - nis - sous cet - te af - fai - re -*

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line for 'L.', with lyrics 'Je meurs — de dou - leur'. The second staff is for 'd.', with lyrics '- mai - ne sau - - - - te!'. The third staff is for 'J.', with lyrics 'Ah! crov - ez - moi, res - tez - en là.' The fourth staff is for 'le C.', with lyrics 'Fi - nis - sous cet - te af - fai - re -'. The bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a melody in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f*.

L. et dé\_froi! Par\_don\_uez-moi, fai\_tes ce -

d. C. Par Saint Jac - - - ques! J'au\_rais dé -

d. J. Sou\_gez à la se -

le C. - là!

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line (L.) in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. It contains the lyrics 'et dé\_froi!' and 'Par\_don\_uez-moi, fai\_tes ce -'. The second staff is the contralto line (d. C.) in bass clef, with lyrics 'Par Saint Jac - - - ques! J'au\_rais dé -'. The third staff is the contralto line (d. J.) in bass clef, with lyrics 'Sou\_gez à la se -'. The fourth staff is the contralto line (le C.) in bass clef, with lyrics '- là!'. The fifth staff is the piano accompaniment, showing the right and left hands in treble and bass clefs respectively, with a key signature of one sharp and a 7/8 time signature.

L. - là! Par \_don \_uez-moi, fai \_tes ce -

d. C. - jà pu \_ni le drò - le que voi - là! Par Saint Jac\_ques! J'au\_rais dé

d. J. \_mai\_ne sain - - - te! Et croy \_ez-moi, res\_tez-en

le C. Fi \_nis \_sons cet\_te af\_fai\_re -

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line (L.) in treble clef with a key signature of one sharp and a 7/8 time signature. It contains the lyrics '- là!' and 'Par \_don \_uez-moi, fai \_tes ce -'. The second staff is the contralto line (d. C.) in bass clef, with lyrics '- jà pu \_ni le drò - le que voi - là! Par Saint Jac\_ques! J'au\_rais dé'. The third staff is the contralto line (d. J.) in bass clef, with lyrics '\_mai\_ne sain - - - te! Et croy \_ez-moi, res\_tez-en'. The fourth staff is the contralto line (le C.) in bass clef, with lyrics 'Fi \_nis \_sons cet\_te af\_fai\_re -'. The fifth staff is the piano accompaniment, showing the right and left hands in treble and bass clefs respectively, with a key signature of one sharp and a 7/8 time signature.

*sempre cresc ed espressivo assai.*

L. *la fai - tes ce - la, Par - don - nez - moi fai - tes ce - la pour ces bons*

d. *-jà j'au - rais dé - jà pu - ni le drô - le que voi - là, pu - ni le*

J. *là, res - tez - en là, oui, croy - ez - moi, res - tez - en là a - vec le*

le C. *-là! fi - nis - sons - là, fi - nis - sons cette affai - re - là a - vec le*

L. *sei - gneurs que voi - là! Par - don - nez*

d. *drô - le que voi - là! Morbleu! sans la se - mai - ne sain - - -*

J. *drô - le que voi - là! Res - tez - en -*

le C. *drô - le que voi - là! Fi - nis - sons -*

L. *moi! Fai\_tes ce - là! Par\_donnez moi, fai\_tes ce -*

d. *-te! Morbleu! sans la se\_mai\_ne sain - te! Par saint Jacques, j'aurais dé -*

d. *-là! res\_tez - en là! Ah! croyez-moi res\_tez - en -*

le *-là! fi\_nis\_sous - là, Fi\_nissons cette affai\_re -*

The first system of the musical score consists of four vocal staves (L., d., d., le) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: "moi! Fai\_tes ce - là! Par\_donnez moi, fai\_tes ce -" (L.), "-te! Morbleu! sans la se\_mai\_ne sain - te! Par saint Jacques, j'aurais dé -" (d.), "-là! res\_tez - en là! Ah! croyez-moi res\_tez - en -" (d.), and "-là! fi\_nis\_sous - là, Fi\_nissons cette affai\_re -" (le). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

L. *-là Pour ces bons seigneurs que voi - là! Fai\_tes ce -*

d. *-jà Pu\_ni le drô\_le que voi - là! Par saint Jac - - -*

d. *-là A\_vec le drô\_le que voi - là! Oui, cro\_yez*

le *-là A\_vec le drô\_le que voi - là! Fi\_nis\_sous -*

The second system of the musical score continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "-là Pour ces bons seigneurs que voi - là! Fai\_tes ce -" (L.), "-jà Pu\_ni le drô\_le que voi - là! Par saint Jac - - -" (d.), "-là A\_vec le drô\_le que voi - là! Oui, cro\_yez" (d.), and "-là A\_vec le drô\_le que voi - là! Fi\_nis\_sous -" (le). The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, ending with a final chord in the right hand.



L. *l*à! Par\_dou\_nez - moi fai\_tes ce - là Pour ces bons seigneurs que voi -

d. *l*es - j'au\_rais dé - jà Pu - ui le drô - le, le drô - le que voi -

J. moi, res\_tez - en là, res\_tez - en là A - vec le drô - le que voi -

le. *l*à! Fi\_nis\_sons cette affai\_re - là A - vec le drô - le que voi -

L. *l*à!

d. *l*à!

J. *l*à!

le. *l*à!

*ff*

*dim:*

## LAZARILLE.

Andantino  $(50 = \text{♩})$  (Simplement et ému)

L.  *p* *pp*

A - vez pi - tié! si

L. 

mon dé - sespoir vous semble si - cè - re et touchant, A -

L. 

- vez pi - tié! d'un en - fant qui trem - ble, A - vez pi - tié, - je

L. *rit.* *a tempo.*  *a tempo.*

trem - ble! Sans sou - tien et sans appui, Je - té seul sur

*suivez.*

L. *ter - re; Dans mon ciel ja - mais n'a lui Un seul jour pros -*

*espress e rit*

L. *- pè - re. Plu - tôt que de souffrir tant Mieux vaut que je*

L. *meu - re... A - yez pi - tié! d'un en - fant qui pleu - re*

*rall. pp 1<sup>o</sup> tempo*

*rall. 1<sup>o</sup> tempo*

*suivez pp*

(La voix suffoquée  
a tempo par les larmes)  
un peu animé ed appassionato

L. *A - yez pi - tié! Je pleu - re! A - yez pi - tié!*

*rit. a tempo.*

*suivez.*

L. *Je trem - ble! A - yez - pi - tié! - je pleu -*

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "Je trem - ble! A - yez - pi - tié! - je pleu -". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with various chords and melodic fragments.

L. *- re! je pleure, a - yez pi - tié d'un en - fant qui pleu - re!* *a tempo.*

*f* *suivez* *pp* *a tempo.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "- re! je pleure, a - yez pi - tié d'un en - fant qui pleu - re!". Above the vocal line, the tempo is marked "a tempo.". The piano accompaniment includes dynamic markings: "f" (forte) and "pp" (pianissimo). A section of the piano accompaniment is marked "suivez" (follow). The system concludes with a double bar line and a final chord.

*All<sup>o</sup> deciso* DON. CÉSAR  
(Résolument)

*Al -*

*LE CAPITAINE (Impatiente)*

*Al - lons, fi - nissons - en!*

*All<sup>o</sup> deciso (158 = ♩)*

The third system features two character entrances and a piano accompaniment. The first line is for DON. CÉSAR, marked "Al -" and "DON. CÉSAR (Résolument)". The second line is for LE CAPITAINE, marked "LE CAPITAINE (Impatiente)" and "Al - lons, fi - nissons - en!". The piano accompaniment is marked "All<sup>o</sup> deciso" and "All<sup>o</sup> deciso (158 = ♩)". It includes dynamic markings "f" (forte) and accents (>) throughout. The system ends with a double bar line.

d.  
C.

- lous, fi - nis - sons - en! Ca - pi - tai - - -

*pesante.*

d.  
C.

- ne, Des gen - tils hom - mes Braves et fra - nces, Tels que nous som -

*tr.*

d.  
C.

- mes, Sa - vent ce que vaut un ser - ment; un ser -

*rit.*

*tr.*

*suivez.*

*tr.*

*Cantabile, un peu moins vite et avec calme.*

d.  
C.

- ment! Or, j'ai ju - ré quoi - que l'on



d.  
C.

fas - se, oui, j'ai ju - ré que cet en - fant - Au - rait - sa

The first system consists of a vocal line (soprano and alto) and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The lyrics are: "fas - se, oui, j'ai ju - ré que cet en - fant - Au - rait - sa".

Plus lent.

d.  
C.

grâ - ce; Et je la de - maude humble - ment! Je la de -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "grâ - ce; Et je la de - maude humble - ment! Je la de -".

en se découvrant. *rit: assai.* *All<sup>o</sup>* (126 = ♩) LE CAPITAINE

d.  
C.

- man - - - de hum - ble - - ment. - Au lar - -

*suivez.* *f* *tr*

The third system features a change in tempo and dynamics. The tempo is marked "All<sup>o</sup>" (Allegro) with a metronome marking of 126 = ♩. The dynamics include "rit: assai." (ritardando), "suivez." (follow), and "f" (forte). The lyrics are: "- man - - - de hum - ble - - ment. - Au lar - -".

le  
C.

- ge, pauvre hê - - re, Passez vo - tre che - min, On ne peut rien vous

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- ge, pauvre hê - - re, Passez vo - tre che - min, On ne peut rien vous".

## D. CÉSAR. (furieux, se couvrant)

d. C. *f*

fai - re! - Je vais vous

d. C. *f* *tr*

fai - re, moi, quel-que cho - se, mon cher!

d. C. *f* *p*

Car c'est trop d'in - so - len - ce, et la mesure est

(Changeant brusquement de ton, et  
s'avancant sur le Capitaine d'un air ironique)

d. C. *f* *tr*

plei - nel! Votre em - bon - point est

d.  
C.

ri-che, ri - che et puis - sant, très puis - sant, ca - pi -

This system features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: "ri-che, ri - che et puis - sant, très puis - sant, ca - pi -".

d.  
C.

-tai - ne! Le jeu - - ne gê - te - rait. Ce teint ver - meil et

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment has a bass clef. The lyrics are: "-tai - ne! Le jeu - - ne gê - te - rait. Ce teint ver - meil et". Dynamic markings include *f* and *p*.

d.  
C.

clair! Il n'est, je crois, chez Lu - ci - fer Ca - rè - me ni - sain - te - se -

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment has a bass clef. The lyrics are: "clair! Il n'est, je crois, chez Lu - ci - fer Ca - rè - me ni - sain - te - se -". Dynamic markings include *mp* and *cresc.*.

d.  
C.

-mai - - - - ne! Je vais vous en - voy - er / fai - re gras. En En -

This system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment has a bass clef. The lyrics are: "-mai - - - - ne! Je vais vous en - voy - er / fai - re gras. En En -". Dynamic markings include *rit.* and *suivez.*.

a tempo.

LE CAPITAINE

-fer! Allons! al - lons! au vent l'é - pé - e! A - vec les men - di -

D. CÉSAR (fièrement)

ants, se bat - on par ha - sard? - Tout l'hon -

d. C.

neur est pour vous, car j'ai nom Don Cé - sar; com - te de Ga - ro -

rall.

suivez.

ff

f

a tempo.

animez le mouvement.

-fa, près de Vel - al - ca - zar! Ce n'est ja - mais en

ff a tempo.

fp

d. C. vain. Mon\_sieur, que l'on me fâ\_ che, Et vous al\_ lez vous

*fp*

L. *f* Grand Dieu!

d. C. battre ou vous n'ê\_ tes qu'un lâ\_ che!

J. Bas à D. César.

le C. Vous

Par\_ tons!

*fp*

D. CÉSAR. *quasi parlato.* *Allegro molto animato, avec éclat*

d. C. Il est trop tard! Au dia\_ ble la se\_

J. ou\_bli\_ ez l'é\_dit... *All.<sup>o</sup> molto animato (100 =  $\text{♩}$ )*

*eresc.* *ff*



(à don César)

I. Tou\_te ma crainte est pour vous seul! Lais\_sez ce\_

d. C. \_mai\_ue sain \_ te! Je vais ré\_gler ce comp\_te \_ là! ce comp\_te \_

d. J. C'est de la tê\_ te qu'il y va! Lais\_sez ce\_

le C. Voy\_ez donc cet im\_pu\_dent \_ là! Cet im\_pu\_

L. \_la, si\_non peut \_ être il vous tue \_ ra, Lais\_sez ce \_ la, il vous tue \_

d. C. là A\_vec le drô\_le que voi \_ là, A\_vec le drô\_le que voi \_

d. J. \_là, C'est de la tê\_ te qu'il y va, Lais\_sez le drô\_le que voi \_

le C. \_dent, Oui, sous mes coups il pé \_ ri \_ ra, Oui, sous mes coups il pé \_ ri \_

G. H. 845.

L.  - ra! Il vous tue - ra!

d.  - là! Au dia - ble la se - mai - ne sain - te! Au dia - ble la se -

C.  - là! Lais - sez ce - là!

J.  - ra! Il pé - ri - ra!

le  - ra! Il pé - ri - ra!

C. 



L.  Laissez ce - là, Si non peut-être il vous tue - ra, Lais - sez ce - là, il vous tue -

d.  - maine sain - te! Je vais ré - gler ce compte - là, A - vec le drô - le que voi -

C.  Laissez ce - là! C'est de la tête qu'il y va, Lais - sez le drô - le que voi -

J.  Il pé - ri - ra! Voy - ez donc cet im - pu - dent - là, Oui, sous mes coups il pé - ri -

le  Il pé - ri - ra! Voy - ez donc cet im - pu - dent - là, Oui, sous mes coups il pé - ri -

C. 



L. *- ra! Il vous tue - ra!*

d. *-là! Par saint Jac - - - ques!*

J. *-là! Lais - sez ce - la!*

le C. *- ra! Voyez donc cet im - pu - dent - là! Voyez donc cet im - pu - dent -*

The first system of the musical score features five staves. The top staff is the vocal line for the character 'L.', with lyrics '- ra! Il vous tue - ra!'. The second staff is for 'd.', with lyrics '-là! Par saint Jac - - - ques!'. The third staff is for 'J.', with lyrics '-là! Lais - sez ce - la!'. The fourth staff is for 'le C.', with lyrics '- ra! Voyez donc cet im - pu - dent - là! Voyez donc cet im - pu - dent -'. The bottom two staves are the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

L. *Il vous tue - ra! Il vous tue -*

d. *Je vais ré - gler, ré - gler ce comp - te - là, mor - bleu!*

J. *Lais - sez ce - la! Lais - sez le*

le C. *là! Oui, sous mes*

The second system of the musical score continues with five staves. The top staff is the vocal line for 'L.', with lyrics 'Il vous tue - ra! Il vous tue -'. The second staff is for 'd.', with lyrics 'Je vais ré - gler, ré - gler ce comp - te - là, mor - bleu!'. The third staff is for 'J.', with lyrics 'Lais - sez ce - la! Lais - sez le'. The fourth staff is for 'le C.', with lyrics 'là! Oui, sous mes'. The bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a prominent bass line with long notes and a more active right hand.

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*p*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

—ra!

Je vais ré\_gler ce comp\_te - là, A\_avec le drô\_le que voi -

drô - le que voi -

coups il pé - ri -

bon sei

-là! A\_avec le drô - le que voi -

-là! Laissez le drô\_le que voi - là, que voi -

-ra! Oui, sous mes coups il pé - ri -

L. *gn*eur, Si non, peut - être il vous tue - ra! Si non peut - être il vous tue -

d. *la*! Je vais ré - gler ce comp - te - là a - vec le drô - le que voi -

J. *la*! Lais - sez le drô - le que voi - là, C'est de la tê - te qu'il y

le C. *ra*! Oui, sous mes coups il pé - ri - ra, oui, sous mes coups il pé - ri -

Animez

L. *ra*!

d. *la*! (Tout le monde sort, sauf D. José.)

J. *la*!


le C. *ra*!



## N° 5.

## FINALE.

Rép.: DON JOSÉ (à Maritana)  
Silence...

All.<sup>o</sup> moderato (168 = )

MARITANA.

LAZARILLE.

DON CÉSAR.

DON JOSÉ.

Le Peuple entre peu à peu en scène,  
Des groupes se forment et entourent la Maritana.

GENS

DU

PEUPLE.

PIANO.

Allegro moderato.



*cresc.*

*sf*

Sop:

Ten: *do, et bien chanté.* *p* Bohême charmante,

Bas. Bo-hê-me char-man-te,

Bo-hê-me charman-te,

*ff* *p*

Ped. \*

Prophé-tise ou chante!

Pro-phé-ti-se ou chan-te!

Prophé-tise ou chan-te!

*ff* *p*

Ped. \*

O - racle ou chansons,  
 Bo - hê - me char - man - te,

O - racle ou chansons,

Nous applau - di - rons!  
 Pro - phé - ti - se ou chan - te!

Nous applau - di - rons!

Bo - hê - me charman - te, O - racle ou  
 1<sup>re</sup> Ten. Bo - hê - me charman - te, O - racle ou  
 2<sup>ds</sup> Ten. Bo - hê - me charman - te, O - racle ou  
 Bo - hê - me charman - te, O - racle ou

Bo - hê - me charman - te O - racle ou

chan\_sons, Nous applau-di-rons, nous ap-plau - di-rons!

chan\_sons, Nous applau-di-rons, nous ap-plau - di-rons!

chan\_sons, Nous applau-di-rons, nous ap-plau - di-rons!

chan\_sons, Nous applau-di-rons, nous ap-plau - di-rons!

*cresc.*

*ff*

Bo\_hê - me charman - te! Bo\_hê - me

Bo\_hê - me charman - te! Bo\_hê - me

Bo\_hê - me charman - te! Bo\_hê - me

Bo\_hê - me charman - te! Bo\_hê - me

*p*

*ff*

*p*



charman - te! O - racle ou chansons, nous applau - di -

charman - te! O - racle ou chansons, nous applau - di -

charman - te! O - racle ou chansons, nous applau - di -

charman - te! O - racle ou chansons, nous applau - di -

*cresc.*

MARITANA (au peuple)

Approchez!

- rons! Oui, nous ap - plau - di - rons!

- rons! Oui, nous ap - plau - di - rons!

- rons! Oui, nous ap - plau - di - rons!

Un peu retenu.

*f*

*pp*



*(bien accentué)*

M.  *De vos des-ti-né-es Je vais dé-voi-ler les se-crets!*

M.  *A tra-vers — les lon-gues an-né-es, Du sort je*

M.  *li-rai les ar-rêts! Approchez! Approchez! Approchez!*

M.  *Approchez! A tra-vers — les lon-gues an-né-es, je li-rai —*

M. *Tempo I.*  
 — les ar - rêts.

Soprani.  
 Bo - hê - me charman - te!

Ténors.  
 Bo - hê - me charman - te!

Basses.  
 Bo - hê - me charman - te!

*Tempo I<sup>o</sup>*

Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan.

1<sup>rs</sup> Ténors. *cresc.*  
 Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan.

2<sup>ds</sup> Ténors. *cresc.*  
 Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan.

Basses. *cresc.*  
 Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan.

*cresc.*

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: - sons, nous applaudi - rons, oui, nous ap - plau - di - rons! The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have rests with fermatas. The piano part continues with a complex accompaniment, including a section marked *p* (piano) and *f* (forte).

Stesso tempo. (168 = )

Vous aimez feu- - me jeune et ten -



M

- dre Qui lan-guit près d'un vieux jaloux; El-le vous voit



a tempo.

*pp* (avec intention)

d'un œil fort doux... Ce soir, la bel - le doit se

Ped. \*



M

ren - dre, Oui, la bel - le est prête à se ren - - -



*legg.*

M. *legg.*

- dre... Le jeune amant peut bien pré-ten-dre Aux droits

M. *senza rit.*

charmants du vieil é-poux. Approchez! Appro-chez!

*1<sup>o</sup> tempo.*

M. *p*

— Approchez! — De vos des-ti-né-es Je vais dé-voiler les secrets!

*fp*

M.

A travers — les longues an-né-es, Du sort je lirai les arrêts!



M. *Approchez! Ap-prochez! Ap-prochez! Ap-prochez!*

M. *A travers — les longues an — nées Je li — rai — les ar —*

M. *— rêts!*

*p*

MARITANA

DON JOSÉ (s'avancant) *Vo — tre*

*mf*

*A mon tour, Bo — hé — mienne!..*

(hésitantè)

M. *main... Pourquoi? La voi - ci...*

J. *Non pas, donne la tienne! Donne...*

M. *poco a poco rit.*

*dim.*

Plus retenu que la 1<sup>re</sup> fois, mais très peu.

D. JOSÉ MARITANA. (avec intention)

*P*

*(♩. = ♩)*

*p*

*Ce que ta voix nous fait connaître Et nous promet pour l'a - venir,*

a tempo.

Le ha\_sard seul — peut l'accom plir, ——— Si Dieu pour

- tant — veut le — per — met — tre, Si Dieu pour — tant — veut le — per —

- met — tre... Mais tout ce que je puis pro —

- met — tre Je sais... je sais... le te — nir.

All<sup>o</sup>

MARITANA. Récit.

*un peu retenu, (mais très peu.)*

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment.

Vous ê - tes tout puis - sant?.. Vous?..

Peut - ê - tre...  
*un peu retenu (mais très peu)*

*sf* Récit. *p*

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

Grand Dieu!...Don Jo - sé! le premier mi -

Oui, moi, Don Jo - sé!

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

*Rall.* - - - - -  $\frac{12}{8}$

- nis - tre!

*And<sup>te</sup> cantabile. (54 =  $\frac{12}{8}$ )*  
*ben sostenuto.*

Si tu veux... si tu veux... Tous ces

*Rall.* - - - - -  $\frac{12}{8}$

*sf* *f* *colla voce.*

d. J. biens qu'envi\_e l'hu\_ma - ni - té Feront de ta

d. J. vi - e un rêve enchan\_té, Ces biens qu'on en -

d. J. - vi - e Feront de ta vi - - e Un

*pp*

*p*

d. J. rê - ve, un rê - ve en - chan - té...

*poco rit.*

*f Tempo*

*suivez.*

MAR. (avec émotion)

- Que votre Excellen - ce m'é\_clai - re; Pour a\_voir tout ce\_la, Dites, que faut-il



M. *fai-re ?..* *Pourtant ?..*

d.J. *p (discrètement)* *(Montrant la foule qui s'approche)*

Rien... ou peu de chose... Silen - ce! On nous en -

All<sup>o</sup> *(Don César apparaissant tout à coup l'épée à la main)* D. CÉSAR.

d.J. - tend. *C'est fait!.. Vri -*

Mouv<sup>t</sup> du Quatuor.

d.E. - ment, un coup su - per - be! Il dort la - bas sur l'her - be Per -

a tempo. *Récit.*

1.C. - cède part en part! *Et main - tenant, Cé -*


All<sup>o</sup>

*Il se dirige en courant vers la*

d.C. *- sar, Si tu m'en crois, décampe sans re-tard!*

*droite, des soldats en gardent subitement le passage)*

*Don César recule lentement et remonte vers la gauche où le même aspect se représente.*

All<sup>o</sup> tempo di marcia (108 = )

*Prenant alors son parti, il descend suivi des soldats jusqu'à l'avant scène.*

*(Il est arrêté à gauche)*

*dim.*

*(Il redescend)*

UN ALCADE: Au nom du Roi, je vous arrête!  
 D. CÉSAR (après la parole)

d.C.

Dé-

Récit. **Allegro. (132 = ♩)**

d.C.

-ja!... La po\_lice est bien fai\_te!

LAZARILLE (accourant vers D.César, avec tendresse et dévouement:)

Seigneur! Je ne vous quit\_ te pas! \_\_\_\_\_  
 (aux soldats)

1.C.

Messieurs! Je suis a

(à part)

d. vous! D'un pa-reil embarras, pour-rai-je me ti-rer? J'ca

d. dou - te... Mau - di-te soit la route Qui-vers Madrid a ramené mes

All<sup>o</sup> vivacissimo. (104 =  $\frac{1}{4}$ )

(La foule envahit la place)

MARITANA à D. JOSÉ.

d. pas!.. - Quand

M. tien - drez - vous vo - tre pro - mes - se? A

M. *quand* — *la gran-deur,* *la ri-ches* —

*DON JOSÉ (à Maritana, à part.)*  
 M. — *se?...* — *De-main!* —

*(à part, désignant Don César.)*  
 D.J. *Il est per-du!* —

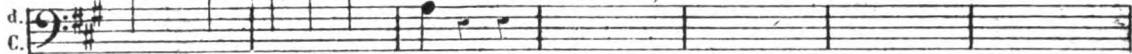
*(après avoir réfléchi) à Maritana.*  
 D.J. *De-main,* — *Vous se-rez Du-*

*MARITANA. (avec joie, à part)* *DON CÉSAR*  
 D.J. *-ches - se!... De-main je se-rai Du-ches - se.... De-*



Animez.

(132 = d.)

d. 

c. - main, je serai pen - du!

*LA FOULE.* 

C'en est fait! il

*Animez.* 





*animez toujours.* 

*animez toujours.* 

C'en est fait! il

C'en est fait! il

C'en est fait! il

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register, with lyrics "C'en est fait! il". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

se - ra pen - du!

se - ra pen - du!

se - ra pen - du!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have lyrics "se - ra pen - du!". The piano accompaniment includes a section with a 7/4 time signature, characterized by a more complex rhythmic pattern.

The third system shows the piano accompaniment continuing with a steady rhythmic pattern of eighth notes and chords.

sec.

The fourth system concludes the piano accompaniment with a final cadence. The word "sec." is written below the staff.

L'intérieur d'une forteresse. — Au fond une grande baie ouverte  
donnant sur un rempart crénelé. — Une horloge.

**ENTR'ACTE.**

All<sup>to</sup> tempo di marcia. (120 = ♩)

PIANO.

The first system of the piano score consists of two staves. The right-hand staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It contains several measures of music with dynamic markings *ff*, *ff*, *pp*, and *m.d.* (mezzo-dolce). The left-hand staff begins with a bass clef and contains corresponding accompaniment. Vertical lines connect the two staves, indicating the piano's range.

The second system continues the piano score with two staves. The right-hand staff features a series of sixteenth-note patterns and chords, with a dynamic marking of *pp*. The left-hand staff provides a steady accompaniment.

The third system of the piano score consists of two staves. The right-hand staff has a dynamic marking of *f* followed by *p*. The left-hand staff continues the accompaniment.

The fourth system of the piano score consists of two staves. The right-hand staff has dynamic markings *ff* and *pp*. The left-hand staff continues the accompaniment.

The fifth and final system of the piano score consists of two staves. The right-hand staff has a dynamic marking of *pp*. The left-hand staff continues the accompaniment.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. Bass clef has a key signature of one sharp (F#). The music features a melody in the treble and accompaniment in the bass. The instruction *P dolce.* is written in the treble staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. Bass clef has a key signature of one sharp (F#). The music continues with the melody and accompaniment. The instruction *dolce.* is written in the treble staff.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. Bass clef has a key signature of one sharp (F#). The music continues with the melody and accompaniment.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. Bass clef has a key signature of one sharp (F#). The music continues with the melody and accompaniment. The instruction *pp* is written in the treble staff, and *f* is written in the bass staff.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. Bass clef has a key signature of one sharp (F#). The music continues with the melody and accompaniment. The instruction *>pp* is written in the treble staff.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. Bass clef has a key signature of one sharp (F#). The music continues with the melody and accompaniment. The instruction *sempre rit e perdendosi.* is written in the treble staff, and *pp* is written in the bass staff.

N<sup>o</sup> 6.  
BERCEUSE.

Andantino semplice. (80 = )

LAZARILLE.

PIANO.



*pp*

*ppp*

Ped.

*doux.*

Dors, a - mi, dors, et que les songes



*p*

*sf > p*

Tap - portent leurs rians menson - ges, Dors, a - mi, dors, et que les son - ges,



que les son - ges Tapportent leurs mensonges, Et te ber - cent de doux accords,



*dolciss.*



L. *Rall.*  
*pp*  
Dors, a - mi, dors, ô mon seul a - mi, dors! — Dors, a - mi!  
*pp* suivez

L. *a Tempo.* Un peu animé (100) —  
Tandis que

L. tu re - po - - ses, D'un soleil ra - di - eux, Les rayons blancs et ro - ses  
Ped.  $\oplus$

L. Semblent se jouer sur tes yeux! Non! la clar - té qui do -

1. *re* Ton front calme et vermeil, Ne saurait être en co - re Cel - le de

1. *rall.* ton dernier so - leil! *f* *espress. assai.* Non! — ce n'est pas, ce n'est pas ton der -

*suivez.*

1. *rit assai.* *pp* *1<sup>o</sup> tempo. (80 = ♩)* - nier so - leil! Dors, a - mi, dors, et que les son - ges T'ap - por - tent

1. leurs riants mensonges, Et te bercent de doux accords, Dors, a - mi, dors,

*doiciss.* *pp*

L. *pp*  
 ò monseul a-mi, dors! — Dors, — a — mi!

*pp* *dolciss.*

L. *dolciss.*  
 dors! — dors! — dors, a — mi, mon

*dolciss.*

L. *pp rit.*  
 seul a — mi, — dors! — mon seul a — mi! —

*pp rit.* *dim*  
 suivez a Tempo

2 Ped

L. *dim.* *ppp*

COUPLETS.

Rép: DON CÉSAR à LAZARILLE. J'ai épuisé  
vois-tu, la coupe des voluptés terrestres.

Allegretto brillante. (66 = ♩) avec abandon.

DON CÉSAR.

Musical staff for Don César, bass clef, 6/8 time, key of D major. Lyrics: Ri - che, j'ai semé les ri - chesses. A tous les

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, treble and bass clefs, 6/8 time, key of D major. Dynamics: *ff*, *p*.

D.C.

Musical staff for Don César, bass clef, 6/8 time, key of D major. Lyrics: vents, à plei - ne main! Sans a - mour, aimant des Du -

Piano accompaniment for the second system, treble and bass clefs, 6/8 time, key of D major.

D.C.

Musical staff for Don César, bass clef, 6/8 time, key of D major. Lyrics: - chesses, Buvant sans soif, mangeant sans faim! Il fallait

Piano accompaniment for the third system, treble and bass clefs, 6/8 time, key of D major.

D.C.

Musical staff for Don César, bass clef, 6/8 time, key of D major. Lyrics: voir l'orgie im - men - se Où ruisse - laient le vin et

Piano accompaniment for the fourth system, treble and bass clefs, 6/8 time, key of D major. Dynamics: *f*, *ff*, *p*.

D.C. *For!* ————— *Longs fes-tins — que le soir commen-*

*cresc. f*

D.C. *Un peu retenu.* *a tempo.* *pp*

*- ce Et que le jour ra-nine en-cor! Ah! — Ra-con-*

*f* *suivez* *f* *pp*

D.C. *- ter ce que j'ai pu fai-re, Nul ja-mais n'en vien-drait à bout!*

D.C. *retenu.* *3*

*— Mais, ma confes-si-on — est clai-re: — J'ai fait —*

*fSec.* *mf* *ff*



a tempo.

D.C. *ff* tout!

D.C. *lèger.* Pau - vre, j'ai traîné ma mi - sè - re, Roy - a - le -

D.C. rit. a tempo. *f* - ment, sous le - ciel bleu! Chantant tou - jours, ne di - nant

D.C. rit. dim. a tempo. *f* guè - re, Vi - vant à la grâce de Dieu! Par - mi

D.C. les handits qu'on re - dou - te J'ai fait par - fois d'assez bons

Ped :

D.C. *cups!* A - vec eux, j'ai bat - tu la rai -

*Un peu retenu* Et j'ai hur - lé par - mi les loups! Ah! *a tempo.* Main - te -

*f* *f* *pp*

- mant qu'on m'envoie en ter - re. Mon - vo - man s'achève fort bien!

*Retenu.* I - ci - bas, qu'ai - je en - cor - à fai - re? Ma foi...

*f* *Sec.* *mf* *ff*

*a tempo.*

D.C. *ff* Rien!

DUO.

Rép: D. JOSÉ à D. CÉSAR  
Il faut tout simplement  
vous marier!

Allegro moderato con spirito (104 =  $\text{♩}$ ) *f*

DON CÉSAR.

Me ma-ri-er! Dieu puis-sant!

DON JOSÉ.

PIANO.

D.C.

Pour-quoi fai-re?

Dites-moi donc un peu pour-quoi!

D.J.

Je ne sa-...

*légèrement.*

D.C.

Vrai-ment?

Un mys-tè-re? morbleu! vous vous mo-quez de

D.J.

- rais ...

C'est un mys-tè-re...

D.C.

moi? C'est peut-être plaisant, mais

*léger.*

*p*

D. JOSÉ.

ce n'est pas fort bra - ve. - Non, jamais je ne fus plus gra - ve.

D. CÉSAR.

*à part.*

Je voudrais bien sa - voir quelle est l'infor - tu - né - e Qui

*mf*

D.C.

peut ainsi vouloir d'un semblable hy - méné - e!



D.C.

Convoiterait-elle mon bien? Mais... sauf mes dettes... j'en ai

réfléchissant subitement.

rien! Rien!... Que mon nom... mon nom! Dieu! quelle idée

à D. José.

e! C'est ce-la qui l'a déci-dé e! C'est à mon titre qu'on en

D. JOSÉ.

D. CÉSAR. riant.

veut?... Je ne sais... il se peut. Ah! ah! ah! ah! Puisqu'elle tient à la no-



*senza rigore.* *à volonté.*

D.C. *- bles se, Eh bien! - eh bien! quelle soit donc Comtes - se. Puisqu'elle tient à la Lo -*

*suivez.*

*rit.* **Allegro.** (112 = ♩) *à part. avec une*

D.C. *- bles - se, Qu'elle soit donc Comtes - se! Ma-ri-é!*

*ff* *suivez.* *ff* *mf*

*explosion comique.*

D.C. *Le diable m'em - por - te, Si jamais Je croy - ais, Je croyais Fi - nir de la*

D.J. *Fusil - lé! C'est bien de la sor - te. Je l'em - por -*

*p*

D.C. *sor - te! Un hymen, Puis l'on m'ex - pé - di - e! Ô des - tin, Quelle*

D.J. *te! Un a - men! Vite on l'ex - pé - di - e!*

D.C. *tr*

fin, Quelle fin Digne de ma vi - e! *Dolce. senza rigore.*

D.J. De - main, Sous ma main, Il faut que tout pli - e! Mes pro - jets

D.C. *p*

Marié! Fusil -

D.J. Sont par - faits. C'en est fait, Je l'em - por - te! De - main, Sous ma main, Il

D.C. *b*

- lé! O destin! Quelle fin! Quelle fin! Le diable m'empor - te, Si jamais Je croy -

D.J. - faut que tout pli - e! Mes pro -

D.C.  - yais, Si ja\_mais Je croy\_ais, Je croyais Fi\_nir de la sor\_te! Quelle fin! O des

D.J.  - jets Sont par - - faits !



D.C.  fin! O des\_tin! Quelle fin! Ma\_ri\_é! Fu\_sil\_lé! Le dia\_ble m'em\_

D.J.  Oui! je l'em - por - - - te!



D.C.  - por - te, Si jamais Je croy\_ais, Je croyais Fi\_nir de la sor - te! Un\_hy\_men!

D.J.  C'est bien de la sor - te! Je l'em - por - - te!



D.C. *tr* Puis, l'on m'expé - di - e O destin! Quelle fin, Quelle fin Digne de ma

D.J. Un a - men! Vite on l'expé - di - e! De - main, sous ma

**Piu mosso (120 = ♩)**

D.C. *tr* vi - - - - - è! Ma - ri - é! Un hymen!

D.J. main, Il faut que tout pli - e! Fusil - lé!

*tr* **Piu mosso.**

D.C. *cresc.* O destin! Quelle fin! Ma - ri - é! Fusil - lé! Un hymen! Un a -

D.J. *cresc.* Un a - men! Dès demain! Ma - ri - é! Fusil - lé! Un hymen! Un a - men!

*cresc.*

D.C. *ment! Quelle fin vraiment Di-gue de ma vi - - e!*

D.J. *Et demain, Sous main, Il faut que tout pli - - e!*


Stesso tempo. (126 = ♩)

D.CÉSAR à D.JOSÉ.  
Ma fi-an-

D.JOSÉ.  
un peu embarrassé.  
- cee, est-elle au moins jeune et jo-li - e? jo-li - e? - Je l'i-

D.CÉSAR.  
- guo - re... Si c'est ain-si, Montres cher, je la vois, je la vois d'i - ci...  
f suivez.



*And.<sup>te</sup> con spirito. (84 = )*

D. CÉSAR. contrefaisant des



U - ne

manières de duègne

D.C



duègne aux mi - nes do - len - tes, Sur qui nei - gent cinquante hi - vers, Che -

D.C



- veux absents et dents bran - lan - - tes, Front chargé de sillons di - vers! D'ici, je

D.C

à volonté



vois u - ne duègne aux mi - nes do - len - - tes! D'ici, je

suivez

a Tempo

à volonté.

D.C.

vois u ne duègne aux mi nes do len tes, Je vois d'i ci cet te duè

*suivez*

*sf* *p* *sf*

D.C.

*long. 1<sup>o</sup> Tempo*

- gue! Je vois cet te duè - gue! N'est-ce pas son portrait, mon ma

*f* *ff*

D. JOSÉ. D. CÉSAR.

- tre? \_Il se peut... \_Eh bien! franchement, N'espérez pas que j'aille met - tre Mon

D.C.

Récit. D. JOSÉ. D. CÉSAR. Tempo. D. JOSÉ.

nom sur ce vieux monument! \_Vous refu - sez? \_Abso lu ment! \_Alors... pen.

*f* *f*

*D. JOSÉ, avec intention.*

*rit. - chassé.*

- du! - Diabl-!

Il faut que je

*avec intention.*

meu - re, Dans une - hen - re, C'est a - vant la

*D. JOSÉ, avec impatience.*

nuît... a - vant la nuit... Eh bien?...

*D. CÉSAR, avec effort.*

*en retenant ven à peu.*

Je con - sens! Et sans y regarder, oui, sans y regarder, Je prends la duègne

*suiv. z.*

D.C. *et ses mi - nes do - len - tes, Et son front auxillous di - vers! Les* *pp à part.*

D.J. *Enfin je l'em -*

*pp*

D.C. *faux cheveux, les dents bran - lan - - tes, Et de plus les cin - quante hi -*

D.J. *- por - te! C'est bien de la sor - te... Mes projets Sont par -*

D.C. *- vers! Sans regar - der, Je prends la duègne aux mi - nes do - len -*

D.J. *- faits! Un hy - men! Un a - men! Ah! c'est par - fait! — C'est par -*

*a volonté*

*suivez*

*pp*

D.C.

- les, Sans re-gar-der, Je prends la duè-gue aux mi-nes do-len - - - les Sans

- fait, vraiment! Un hy - men! Un a - men! Ah! c'est par - fait! — C'est par -

Allegro.

D.C.

re-gar-der, Je prends la duè - - - gue!

D.J.

- fait vraiment! Vous ne la verrez pas, Elle se-ra voi-

Allegro.

*mp*

D.C.

D.J.

- lé - e; Elle - mè - me ne verra pas, Sur quel beau cava - lier va s'appuyer son

*mp*

*cresc.*



avec élan.

*ad.*

D.C. *f* Ah! j'en ai l'âme conso - lé - - e! Car si mes traits encor gar -

D.I.

bras.

Un peu retenu.

*a tempo* 1<sup>o</sup> se contemplant piteusement.

D.C. - dent queLque fraî - cheur, Pourmonha - bit, c'est autre cho - se: Il

D. JOSÉ.

D.C. tom - be... de fa - ti - - gue! - Il fautqu'ilse re - po - se. Entrez

*en retenant peu à peu.*

D.I. là; tout est prêt. d'un riche et beau sei - gneur; Vous al - lez retrouver la

D. CESAR. rayonnant.

D.C. *f* Ah! c'est roy - al! ma dernière heu - re Est la plus

D.J. grâce et la splendeur!

*f* *suivez.* *ff*

D.C. *long. tr.* **Allegro** avec une explosion comique. *f* belle et la meilleu - - - re! Ma - ri - é! Le diable m'em.

D.J. Fu - sil - lé!

*ff* *mf* *dim.*

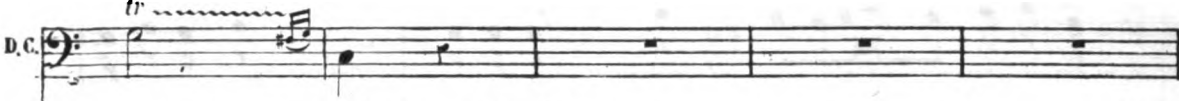
D.C. - por - te, Si jamais, Je croy - ais, Je croyais Fi - nir de la sor - te! Un hymen,


D.J. C'est bien de la sor - te. Je l'em - por - - - te!


B.C.    
 Puis l'om' expé - di - e! Ô destin! Quelle fin, Quelle fin Digne de ma vi - - -

D.J.    
 Un amen! Vite on l'expédi - e! De - main, sous, ma main, Il faut



D.C.    
 - - - e! *dol. e senza rigore.*

D.J.    
 que tout pli - e! Mes projets Sont par - faits, C'en est fait! Je l'em -



D.C.    
 Ma - ri - é! Fil - sil - lé! Ô destin! Quelle fin! Quelle

D.J.    
 - por - te! De - main, Sous ma main! Il faut que tout pli - - -



D.C. fin! Le diable m'em - por - te, Si jamais Je croy - ais, Si ja - mais, Je croy -

D.J. - e! Mes pro - - jets

D.C. - ais, Je croyais Finir de la sorte! Quelle fin! Ô des - tin! Ô des - tin! Quelle

D.J. Sont par - - faits. Oui! je l'em -

D.C. fin! Ma - ri - é Fu - sil - lé! Le diable m'em - por - te, Si jamais Je croy

D.J. - por - - - - - te! C'est bien de la sor - té!

D.C. *ais, Je croyais Finir de la sorte! Un hymen! Puis, l'on m'expé-*

D.J. *Je l'em - por - - te! Un a - men,*

D.C. *- di - e! Ô destin! Quelle fin, Quelle fin Digne de ma vi*

D.J. *Vite on l'expé-di - e! De - main, Sous ma main, Il faut que tout pli -*

**Più mosso.**

D.C. *- e! Ma-ri-é! Un hymen! Ô destin! Quelle fin!*

D.J. *- e! Fusil-lé! Un a - men! Dès demain!*



*cresc.*

Mari-é! Fu-sil-lé! Un hymen! Un a-men! Quelle fin vraiment

*cresc.*

Mari-é! Fu-sil-lé! Un hymen! Un a-men! Et demain, sous ma main,

*cresc.*

D.C.

Di - gue de ma vi - - - - e!

D.J.

Il faut que tout pli - - - - e!

*f* *tr* *tr* *ff*

N<sup>o</sup> 9.

## CHANSON de MATALOBOS.

Rép. LAZARILLE à D. JOSE.  
 Monseigneur, voici les arquebusiers.

All<sup>o</sup> moderato. (126 = ♩)

DON CÉSAR.

1<sup>er</sup>  
Ténors.2<sup>es</sup>  
Ténors.1<sup>er</sup>  
Basses.2<sup>es</sup>  
Basses.

LES SOLDATS

PIANO.

The musical score is arranged in five systems. The first system contains five vocal staves: DON CÉSAR (bass clef), 1<sup>er</sup> Ténors (treble clef), 2<sup>es</sup> Ténors (treble clef), 1<sup>er</sup> Basses (bass clef), and 2<sup>es</sup> Basses (bass clef). The tempo is marked 'All<sup>o</sup> moderato. (126 = ♩)'. The second system begins the piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part starts with a *pp* dynamic and includes a *p* dynamic marking. The third system continues the piano accompaniment. The fourth system shows the vocal lines with lyrics: 'cres - cen - do.' The fifth system continues the piano accompaniment.

Entrée de DON CÉSAR.

8

8-11

*ff*

This system contains the first four measures of the 'Entrée de DON CÉSAR'. It features a grand staff with a treble and bass clef. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef part provides harmonic support with chords and moving lines. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure.

8-1 DON JOSÉ:

Voici le festin et voici les convives.

8-11

*p* *p*

This system contains the first four measures of Don José's entrance. It features a grand staff. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef part provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamic markings of *p* (piano) are present in the first and third measures.

12-15

*p*

This system contains measures 12-15 of Don José's entrance. It features a grand staff. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef part provides harmonic support with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure.

16-19

This system contains measures 16-19 of Don José's entrance. It features a grand staff. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef part provides harmonic support with chords and moving lines.

D. CÉSAR aux arquebusiers.

20-23

*ff* *ff* *p*

This system contains the first three measures of 'D. CÉSAR aux arquebusiers'. It features a grand staff. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef part provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *p* (piano) are present.

D.C. *hoire, amis, — je vous in - vi - - - te, A hoire, amis, — je vous in -*

D.C. *- vi - - - te! Le temps est prompt, la vie est cour - te,*

D.C. *Pro - fitons-en! La vie est courte, buvons vi - - -*

D.C. *te! (levant son verre) A la Com - tes - se de Ba -*

D. C.

\_zan!

Ténors *f* *avec franchise*

Ce seigneur nous in - vi - te, A - mis, Ce seigneur nous in -

Basses *f* *avec franchise*

Ce seigneur nous in - vi - te, A - mis, Ce seigneur nous in -

*f* *fp*

- vi - te, Le vin est vieux, La vie est courte, Pro - fitons - en!

- vi - te, Le vin est vieux, La vie est courte, Pro - fitons - en!

*p* *f* *p* *f*

La vie est courte, buvons vi - te!

La vie est courte, buvons vi - te!

*f* *sf*



*ff*

A la comtesse de Ba-zan!

*ff*

A la comtesse de Ba-zan!

8

*ff* *ff* *ff* *p* *léger*

D. CESAR.

Al-lons, compagnons, prenons pla-ce!

*p*

D.C.

Treize à ta-ble! Ne craignez rien, non, mes amis! non.

D.C.

*si za vigore* a tempo

mes a-mis, ne craignez rien. Ce-lui que l'augu-re me-

*f* *suivz* *f* *p*

D.C. *na - ce, Par - bleu! je le connais trop bien, Je le con -*

D.C. *- nais, je le connais trop bien! Chantons! chan -*

D.C. *- tons! pour e - gayer la fe*

*suivez*

tempo I<sup>o</sup>

D.C. *- te!*

*ff* Chantons!

*ff* Chantons!

Récit *largement.*

P.C.

Je veux qu'avec moi l'on ré\_pè - te La nouvelle chan\_son de mon a\_mi de

D.C.

cœur, Ma\_talo\_hos le vo-leur!

All<sup>o</sup> deciso. (88 = ♩)

8

Un peu plus animé. (120  $\frac{2}{4}$ )

D. CÉSAR (franchement et accentué)

Pil - ler, voler et pren - dre, Gar - der sans jamais

*ff* sec. *f*

ren - dre, C'est ac - qué - rir Et s'en - ri - chr, C'est ac - qué - rir. A -

*p*

vec plai - sir, Mor - bleu! les biens des au - tres Ne sont - ils pas les

*f*

nô - tres! Volons, a - mis, Pil - lons, bau - dits, Au - tant de

*ff* *p* *f*

d. C.

*ff* *p* *f*

pris! — Vo - lons, — a - mis, Pil - lons, ban - dits Au - tant de

Ténors. *ff* *p* *f*

Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de

Basses *ff* *p* *f*

Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de

*tr* *ff* *p* *f*

d. C.

pris! Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! — Au -

pris, Vo - lons a - mis, Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! — Au -

pris, Vo - lons a - mis, Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! — Au -

*ff* *8*



1. C. *-tant de pris!* Une a\_mou\_

*-tant de pris!*

*-tant de pris!*

8.

*ff ff ff p*

d. C. *-reu - se qui se donne Et qui n'ap - par - tient à per - son -*

d. C. *- ne! Nest cer - tes pas à mé - pri - ser, C'est tou - jours*

*f* Eh bien!...

*f* Eh bien!...

*f p*

d. C. bien bon, un bai-ser. ————— Mais, vi-ve

*f* C'est vrai!

*f* C'est vrai!

d. C. cel-le que l'on vo-le! C'est la seule, sur ma pa-ro-le, —

d. C. Dont l'amour soit vraiment di-vin, Vi-ve la fem-me du voi-sin!

*rall* *a tempo*

*f* Voilà l'a-

*f* Voilà l'a-

*suivez* *a tempo*

*Rall.* *f*

d. C.

*cresc.* Pil\_

\_mour vraiment di\_vin, Vi\_ve la fem\_me du voi\_sin! Pil\_

*cresc.* Pil\_

\_mour vraiment di\_vin, Vi\_ve la fem\_me du voi\_sin! Pil\_

*cresc.*

d. C.

*p*

\_ler, vo\_ler et pren\_dre, Gar\_der sans ja\_mais ren\_dre! C'est

*p*

\_ler, vo\_ler et pren\_dre, Gar\_der sans ja\_mais ren\_dre! C'est

*p*

\_ler, vo\_ler et pren\_dre, Gar\_der sans ja\_mais ren\_dre!

*f*

d. C.

*f*

ac\_qué\_rir Et s'en\_ri\_chir, C'est ac\_qué\_rir A\_avec plai\_sir! Mor\_

*f*

ac\_qué\_rir. C'est ac\_qué\_rir! Mor\_

*p*

Et s'en\_ri\_chir! A\_avec plai\_sir! Mor\_

*f*

*p*

d.  
C. *ff*  
-bleu! les biens des au - tres Ne sont-ils pas les nô - tres! Vo.

*ff*  
-bleu! les biens des au - tres Ne sont-ils pas les nô - tres! Vo.

*ff*  
-bleu! les biens des au - tres Ne sont-ils pas les nô - tres! Vo.

*f*

d.  
C. *p* *ff*  
-lons. a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo.

*p* *ff*  
-lons. a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo.

*p* *ff*  
-lons. a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo.

*ff* *p* *f*

d.  
C. *p* *f*  
-lons. a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de pris!

*p* *f*  
-lons. a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a -

*p* *f*  
-lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a -

*ff* *p* *f*

d. C. *Pil - lons, ban - dits, Pil - lons, ban - dits! Au -*  
*- mis, Pil - lons, ban - dits, Pil - lons, ban - dits! Au -*  
*- mis, Pil - lons, ban - dits, Pil - lons, ban - dits! Au -*

*- tant de pris!*  
*- tant de pris!*  
*- tant de pris!*

*Un peu retenu (88 = ♩)*

*tr*

8 108 =

*ff* *ff* *p*



DON CÉSAR

Jouer son or et ses do-maînes. Manger ses prés, Boi-re ses

d. C. plai \_\_\_\_\_ nes. C'est Eau, mais le charme i - nou-  
Eh! bien?..  
Eh! bien?..

d. C. -i Est de manger le bien d'au-trui! Le vin qu'on  
C'est vrai!  
C'est vrai!

d.  
C.

paie est bon sans dou - te, Mais combien vaut mieux u - ne gout

d.  
C.

- te De ce - lui qu'on vole au pro - chain, Vi - ve la

rall. a tempo

d.  
G.

treil - le du voi - sin!

Il faut le vo - ler au pro - chain! Vi - ve la

Il faut le vo - ler au pro - chain! Vi - ve la

rall. a tempo

saires

Tempo 1<sup>o</sup>

DON CESAR. *f*

Pil - ler, vo - ler! et pren - dre, Gar -  
 treil - le du voi - sin! Pil - ler, vo - ler! et pren - dre, Gar -  
 treil - le du voi - sin! Pil - ler, vo - ler! et pren - dre, Gar -

*p*  
 - der sans ja - mais ren - dre! C'est ac - que - rir Et s'en - ri - chir, C'est  
 - der sans ja - mais ren - dre! C'est ac - que - rir, C'est  
 - der sans ja - mais ren - dre! Et s'en - ri - chir,

*f*  
 ac - que - rir A - vec plai - sir! Mor - bleu! les biens des au - tres, Ne  
 ac - que - rir! Mor - bleu! les biens des au - tres, Ne  
 A - vec plai - sir! Mor - bleu! les biens des au - tres, Ne

d. C. *ff* *p*  
 sont-ils pas les nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -  
 sont-ils pas les nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -  
 sont-ils pas les nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -  
 d. C. *f* *ff* *p*  
 - dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -  
 - dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -  
 - dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -  
 d. C. *f* *ff* *p*  
 - dits, Au - tant de pris! Pil - lons, ban - dits, Pil - lons ban -  
 - dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Pil - lons ban -  
 - dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Pil - lons ban -

- dits! Au - tant de pris! Bu - vous!

- dits! Au - tant de pris! Bu - vous!

- dits! Au - tant de pris! Bu - vous!

8 (88 = ♩)

**UN SOLDAT (avec effroi)**

**Monseigneur! Monseigneur! les juges!!**  
 (Tous les soldats se lèvent)

**DON CÉSAR (fort calme et ironique)**

**Les juges! c'est pour moi..**  
**Laissez entrer la justice du Roi.**

(Les juges sont entrés solennel-  
 -lement.)

*fp*

*ff*



UN JUGE s'avance tenant un large parchemin) (chant) De par notre Seigneur le roi Charles deuxième, à Don César de Bazan, comte de Garofa, condamné à mort, il est fait grâce de la corde.

*Audante* (60 = ♩)

Douze arquebuses chargées seront bennes et laissées à la surveillance de l'armurier des gardes, ou de son aide, et justice sera faite. La nuit venue, le corps sera

relevé par les moines de San Rafaël, qui lui rendront les honneurs dus à un grand d'Espagne et à un chrétien. Ainsi soit fait! — "CHARLES II"

(Les juges se retirent  
hâtivement)

DON CÉSAR, (dès qu'ils sont sortis, gaiement et comme si rien ne s'était passé.)

(très fort) Troisième couplet! —

All<sup>o</sup> 4<sup>o</sup> Tempo. (120 = ♩)  
*franchement accentué.*

Bientôt dans les profon-deurs sombres OÙ vont jeu-ner nos pau-vres

d. C. *om* ————— *bres*, Je vais descen\_dre sans regret, Content des

*f*  
He - las!

*f*  
He - las!

*ff* *p*

d. C. bons tours que j'ai faits! ————— Mais à Sa -

*f*  
Vraiment!

*f*  
Vraiment!

*ff* *p*

d. C. —tan qui la ré-clame. Si je pou-vais vo-ler mon à — me —

d.  
C.

Pour la ra - me - ner où l'on boit, Ce se - rait mon plus bel ex -

rall.

a Tempo.

d.  
C.

- ploit!

Il faut la me - ner où l'on boit, C'est là vrai - ment un bel ex -

f

a Tempo.

d.  
C.

*ff*

Pil - ler, vo - ler et pren - dre, Gar - dersans jamais

plait! ——— *ff* Pil - ler, vo - ler et pren - dre, Gar - dersans jamais

plait! ——— *ff* Pil - ler, vo - ler et pren - dre, Gar - dersans jamais

d.  
C.

*p*

ren - dre! C'est ac - qué - rir Et s'en - ri - chir, C'est ac - qué - rir A -

*p*

ren - dre! C'est ac - qué - rir, C'est ac - qué - rir,

*p*

ren - dre! Et s'en - ri - chir, A -

d. *f*  
c. *f*

-vec plai - sir! Mor - bleu! les biens des au - tres, Ne sont - ils pas les

Mor - bleu! les biens des au - tres, Ne sont - ils pas les

-vec plai - sir! Mor - bleu! les biens des au - tres, Ne sont - ils pas les

d. *ff*  
c. *ff*

nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -

nô tres! Vo - lons, a mis, Pil - lons, ban

nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -

*ff* *p*



d. C.

*f* *ff* *p*

-dits! Au - tant de pris! — Vo - lous, — a - mis, Pil - lous, ban -

*f* *ff* *p*

-dits! Au - tant de pris! — Vo - lous, a - mis, Pil - lous, ban -

*f* *ff* *p*

-dits! Au - tant de pris! — Vo - lous, a - mis; Pil - lous, ban -

*f* *ff* *p*

d. C.

*f*

-dits! Au - tant de pris! Pil - lous, ban -

*f*

-dits! Au - tant de pris! Vo - lous, a - mis, Pil - lous, ban -

*f*

-dits! Au - tant de pris! Vo - lous, a - mis, Pil - lous ban -

*f*

Serrez le mouv! (120 =  $\text{♩}$ )

d. C. *dit*s, prenons ban-dits! — Sans è-tre pris! Pil-lons!

*dit*s, prenons ban-dits! — Sans è-tre pris! Pil-lons!

*dit*s, prenons ban-dits! — Sans è-tre pris! Pil-lons!

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal staves (soprano and alto) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in common time (C) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the piano part.

d. C. vo-lons! — Prenons! — Bu-vons a -

vo-lons! — Prenons! — Bu-vons a

vo-lons! — Prenons! — Bu-vons a -

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal staves with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music continues with the same rhythmic pattern and dynamic markings.

d. C. -mis, le temps est prompt! Chantons, bu-vons en - co-re!

-mis, le temps est prompt! Chantons, bu-vons en -

-mis, le temps est prompt! Chantons, bu-vons en -

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal staves with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music concludes with a final cadence.

d. C. Chantons, bu\_vons en - co - re! Chantons, bu\_vons en -

- co - re! Chantons, bu\_vons en - co - re!

- co - re! Chantons, bu\_vons en - co - re!

This system contains the first two systems of music. It includes a vocal line in bass clef (labeled 'd. C.') and a piano accompaniment in grand staff. The lyrics are 'Chantons, bu\_vons en - co - re!' and 'Chantons, bu\_vons en - co - re!'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes.

*ff* Più mosso (168) *ff*

d. C. - co - re! Bu - vons, la vie est

Chan\_tons, bu\_vons en - co - re! Bu - vons, la vie est

Chan\_tons, bu\_vons en - co - re! Bu - vons, la vie est

This system contains the third and fourth systems of music. It includes a vocal line in bass clef (labeled 'd. C.') and a piano accompaniment in grand staff. The lyrics are '- co - re! Bu - vons, la vie est' and 'Chan\_tons, bu\_vons en - co - re! Bu - vons, la vie est'. The piano part features a more complex rhythmic pattern with triplets and a 'Più mosso' tempo marking.

d. C. cour - te! Bu - vons, a - mis, bu - vons, a -

cour - te! Bu - vons, a - mis, bu - vons, a -

cour - te! Bu - vons, a - mis, bu - vons, a -

This system contains the fifth and sixth systems of music. It includes a vocal line in bass clef (labeled 'd. C.') and a piano accompaniment in grand staff. The lyrics are 'cour - te! Bu - vons, a - mis, bu - vons, a -' and 'cour - te! Bu - vons, a - mis, bu - vons, a -'. The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and a '8' marking.

d. C. *mis, Bu - vous a - mis!*

(à volonté)

d. C. *ah! bu - vous!*

*ff* *ah! bu - vous!*

*ff* *ah! bu - vous!*

*sec* *ff* *ff*

d. C.

And.<sup>te</sup> Religioso. (*Calme et soutenu* (58 =  $\sigma$ ).

G<sup>e</sup> Orgue dans la coulisse.

DON CÉSAR: Ma femme!..

(aux arquebusiers.) La Comtesse!..

ENTRÉE DE MARITANA CONDUITE PAR  
DON JOSÉ, SEIGNEURS ET DAMES DE LA COUR

DON JOSÉ, bas, à Don César:  
Pas un mot! pas un regard!...

DON CÉSAR:  
Pas un regard?... à quoi bon?... (montrant le voile)



DON JOSÉ (haut)

Ce n'est pas un voile, cela, c'est une cloison! Don César... la main à la Senora!

Musical score for Don José (haut). The score is written for piano and voice. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The voice part is on a single staff with a treble clef. The music is in a 2/4 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The voice part has a melodic line with some rests. A dynamic marking of *pp* is present below the piano part.

DON CÉSAR (à part)

La main?... oh je saurai bien, au contact d'une main veloutée ou rugueuse...

Musical score for Don César (à part). The score is written for piano and voice. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The voice part is on a single staff with a treble clef. The music is in a 2/4 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The voice part has a melodic line with some rests. A dynamic marking of *pp* is present below the piano part.

(S'approchant et cherchant à distinguer le visage à travers le voile)

Jamais je n'ai vu de femme si calfeutrée...

Musical score for Don César (à part). The score is written for piano and voice. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The voice part is on a single staff with a treble clef. The music is in a 2/4 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The voice part has a melodic line with some rests. A dynamic marking of *p* is present above the voice part, and a *dim* marking is present below the piano part.

Allons! (Il regarde le cadran) (à part) moins dix!...  
Bah! soyons galant... une dernière fois!...

Musical score for Don César (à part). The score is written for piano and voice. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The voice part is on a single staff with a treble clef. The music is in a 2/4 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The voice part has a melodic line with some rests. A dynamic marking of *pp* is present below the piano part, and a *dim.* marking is present above the voice part.

## MADRIGAL.

**DON CÉSAR.** *Cantabile.* (58 =  $\frac{1}{2}$ ) *p*

**PIANO.** *pp* *2 Ped.*

*sost.* En vous, je vais pla - cer, Ma -

*rit.* *dol.* da - me, Tout l'es - poir de mon a - ve - nir, De vo - tre

*Rit.*

*Sost: assai e dolcissimo.* *stringendo* *dim.*

*dim.* seul a - mour - - mon à - - me, Jus - qu'à la mort, jus - qu'à la mort va se remi -

*cantabile* *p* *p*

*p* plir: Ma pen - sée à la vôtre u - ni - e, ne - sui -

Animez

*passionato assai.*

d. C. *sf*  
 - vra — que votre dé — ir; A vous mon cœur, à vous ma vi — e, ma  
 Suivez.  
*colla voce.* *p*

d. C.  
 vi — e, Jusqu'au der-nier sou - pir; jusqu'au — dernier sou -  
*poco a poco* *Cresc* *ed* *passionato*

d. C.  
 - pir! jus - qu'au der - nier — sou -  
*Cresc* *f*

d. C.  
 - pir! A vous mon cœur, à vous ma vi — e, Jus-qu'au der-nier sou -  
*ff* *Diminu*

Tempo 1<sup>o</sup> *long.*

d. C. -pir! A vous ma vi - e, Ma - da - - -

d. C. - me! Parlé (à part) Je ne me compromets pas!

*ff sec* *f* *Coro.* *Timbales.*

*pp* Quatuor

*Dim* *Sempre* *perdendosi.*

*mj* *f* *din* *pp* *ff sec*

ROMANCE.

N<sup>o</sup>. 10.

Rép: LAZARILLE. Et ils vont l'envoyer à la mort!

And<sup>te</sup> cantabile. (60 =  $\text{♩}$ )

LAZARILLE.

PIANO. *f* *sostenuto.* *Poco rall.*

L. *a tempo.* Rien ne peut le dé - fen - dre, Tout l'accable à la *très soutenu*

*p* *sostenuto.* *Ped.* \* *Ped.* \*

L. fois!... Ne sau - rai - je lui ren - dre Les jours que je lui

*dol.* *cédez un peu.*

L. *dim.* *p* *a tempo.* *piu. f.*

*a tempo.* *piu. f.* *suivez.* *a tempo.*



*cresc* - - - -

I. *pl* - e, Dieu fort, Dieu tri - om - phant.  
en animant.

*très expressif.*

I. *f* - - - - *sf* - - - - *dol:* -  
Ils me prendront sa - - - - e!... Je ne suis qu'un en -  
suivez.

*rall:* - - - - *a Tempo.*

I. tant!... Je ne suis qu'un en - fant!..

Plus accentué et un peu plus animé.

I. Mais l'a - - -  
Un peu plus animé.

L. *amour au plus frêle Peut donner la vigueur:*

L. *Ma tendresse est fidèle Et ma force est au cœur!... Ma*  
*suivez.*

L. *cédez un peu.*  
*a Tempo. piuf*  
*force est au cœur!.. Mon Dieu! je vous supplie, Rendez-*  
*a tempo. piuf:*

*En animant. cresc.* *très expressif.*  
*- moi triomphant, Ah! pour sauver sa*  
*suivez.*

L. *vi - - - e, C'est as-sez d'un en - fant!*

L. *rall: assai. Lent. C'est as-sez d'un en - fant!*

*Sost. Lent*

### MÉLODRAME.

#### SORTIE DE LA CHAPELLE

N<sup>o</sup> 10 bis

Rép: LAZARILLE. La cérémonie est finie.

*Andte religioso.*

*4<sup>e</sup> ORGUE.*  
*dans la coulisse.*

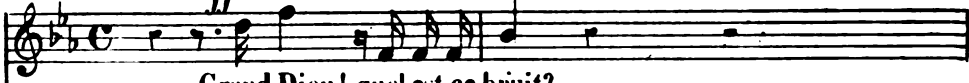
FINALE.

Rép: DON JOSÉ.: Le comte...votre mari?

N° 41.

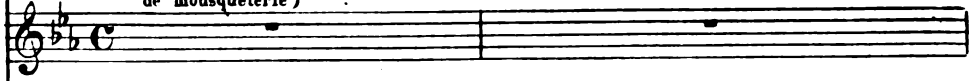
Con moto un poco agitato. (76=♩)


*ff* (avec un cri et chancelant)


MARITANA. 

Grand Dieu! quel est ce bruit?

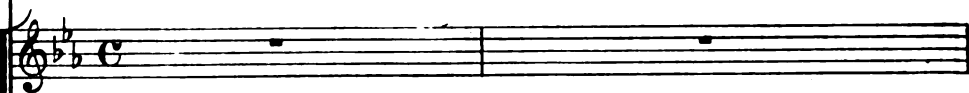
(On entend une décharge de mousqueterie)

LAZARILLE. 

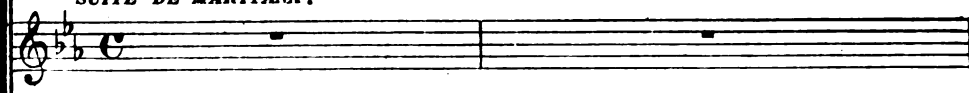
DON CÉSAR. 

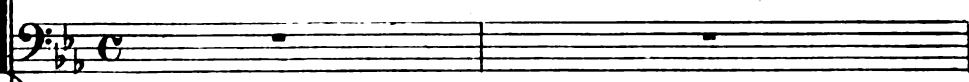
DON JOSÉ. 

Dissipez vos a...

Soprani. 

SUITE DE MARITANA.

Tenors. 

Basses. 

PIANO. 

d. J. 

lar - mes... Quel - que pau - vre soldat qu'on passe par les



MARITANA.

d. J. ar - mes.. - Où donc m'en traînez-vous. Sei -

M. gnéur?.. Où donc? ré-pondez-moi?.. (calme.)  
DON JOSÉ. A la for-

*En élargissant un peu.*

MARITANA.

Andante sans lenteur. (♩ = 66)

D. JOSÉ. Au - tour de

- tu - ne, à la gran - deur!..

8 SOPRANI. *pp* Son es - prit

4 TENORI. *pp* Son es - prit

4 BASSI. *pp* Son es - prit

*dimin.*

And<sup>te</sup> sans lenteur. 7.8.8.15.



M.  
moi tout est té - nè - - bres Et mon cœur

(à part à Maritana.)

d.  
J.  
Je tiendrai toutes les pro - mes - - ses!

est plein de té - nè - - bres Et son cœur

est plein de té - nè - - bres Et son cœur

est plein de té - nè - - bres Et son cœur

*fp*

M.  
de crainte est sai - si! de ne vois

d.  
J.  
A toi les villas, les pa - lais!..

de crainte est sai - si!.. Ah! dans ces

de crainte est sai - si! Ah! dans ces

de crainte est sai - si! Ah! dans ces

*f*

M. *Cresc. ff*  
 qu'i - ma - ges fu - ne - bres! Ah! je ne sais où

d. *Cresc. mf*  
 a toi les ti - tres et les vil - las, Et les palais, à toi les titres, les ri -

M. *Cresc. mf*  
 de - meu - res fu - nè - bres, Seul, il

M. *Cresc. mf*  
 de - meu - res fu - nè - bres, Seul, il

d. *Cresc. mf*  
 de - meu - res fu - nè - bres, Seul, il

M. *espress. Dim.*  
 l'on m'en - traîne ain - sil Je ne

d. *(à part.)*  
 - chesses et les vil - las, et les pa - lais! Son cœur de crainte est sai -

M. sait, il sait où l'on

M. sait, il sait où l'on

d. sait, il sait ou l'on

a. *sais* ————— *ou l'on m'en - traine* *ain -*  
 d. *- si, Mais, seul, je sais, je sais où l'on mar - che ain -*  
 J. *PP*  
*marche* *ain - - - -*  
*PP*  
*marche* *ain - - - -*  
*PP*  
*marche* *ain - - - -*  
 Dimin.

M. *ppp*  
*- si!.. Au - tour de moi, tout est té - nè -*  
 d. *- si!..* *Je tiendrai toutes les pro -*  
*ppp*  
*- si; Son es - prit est plein de té - nè -*  
*ppp*  
*- si; Son es - prit est plein de té - nè -*  
*ppp*  
*- si; Son es - prit est plein de té - nè -*  
*ppp* *fp*

M. *- bres, Et mon cœur de crainte est sai-si!*

d. *- mes - ses! Partons!.. à toi les titres, les ri -*

*- bres Et son cœur de crainte est sai-si!..*

*- bres Et son cœur de crainte est sai-si!..*

*- bres Et son cœur de crainte est sai-si!..*

M. *de ne vois qu'i-ma-ges fu-né -*

d. *- ches - ses!... Partons!.. à toi les villas, les pa -*

*Ah! dans ces de-meu-res fu-né -*

*Ah! dans ces de-meu-res fu-né -*

*Ah! dans ces de-meu-res fu-né -*



M. *ff*  
 - bres... Ah! — je ne sais! et mon cœur de crainte est sai -  
 d. J. - lais! — De crain - te son cœur est sai -  
 - bres... De crain - te son cœur est sai -  
 - bres... De crain - te son cœur est sai -  
 - bres... De crain - te son cœur est sai -

*ff* *Cresc.*  
 Ped.  $\oplus$

M. *ff* *Rit.*  
 - sil... Je ne sais où l'on mèn - traine ain -  
 d. J. *ff* *Dim.* *Rit.*  
 - si, Mais, seul, je sais, seul je sais où l'on - marche ain -  
 - si, *ff* *PPP* sai -  
 - si, *ff* *PPP* sai -  
 - si, *ff* *PPP* sai -  
 - si, *ff* *PPP* sai -

*ff* *Dimin.* *pp* *ppp*



a tempo.

S'abandonnant malgré elle à Don José  
pp qui l'entraîne doucement.

M. *- si!* Je fris-son - ne,,

d. J. *- si!...* **pp** Venez!... par-

*- si!*

*- si!*

*- si!*

M. de crai - te mon cœur est sai -

d. J. *- tous!...* venez!... é - loignons -

*Senza rigore.*

M. *pp*  
 - si! il est sai - si! De crain - te mon cœur est sai -

d. *pp (à part.)*  
 nous! Mais son cœur de crainte est sai - si, il est sai -

*pp*  
 Ah! par - - tons!

*pp*  
 Ah! par - - tons!

*pp*  
 Ah! par - - tons!

M. si!...

d. *ppp*  
 si! venez... par-

loi - gnons

é - loi - gnons

é - loi - gnons

M.  
d.  
J.

- tons!..

Don José s'éloigne entraînant Maritana -  
il est suivi par les témoins, les Seigneurs et  
les pages. La nuit vient graduellement.

nous!..

nous!..

nous!..

a tempo 1°

*f*

*Dimin.* *Dimin.* *ppp*

(La porte de droite s'entr'ouvre  
et Lazarille paraît à demi.)

Un peu moins lent.

*p* (Trompettes au loin)

(80 = ♩) *ppp*

*pp*

8

LAZARILLE. — Personne!... — (Il va regarder au fond) (Cri lointain) Sentinelles, veillez!

*pp*

*p*

8

LAZARILLE (à D.César qui paraît) Fuyez... cette clef ouvre la poterne... Hâtez-vous...

*pp*

En animant.

8

D. CÉSAR. (Chancelant comme un homme ivre et se frottant les yeux) Ah! ce n'est pas un rêve...  
Je suis bien vivant!... (à Lazarille) Je n'ai donc pas entendu les balles siffler à mon oreille?..

*pp* Un peu plus animé.

LAZARILLE (bas) D. CÉSAR. LAZARILLE. — Le gardien des arquebuses, c'était impossible!... les voilà toutes! Comment?... moi... moi qui vous ai dit: Tombez et ne bougez pas!

D. CÉSAR. ( prenant les balles )  
Douze!.. le compte y est.

( les mettant dans sa poche )

Allons, j'aime mieux les avoir dans ma poche que dans

ma poitrine.

LAZARILLE. ( Vivement et en l'entraînant )

Partez!.. quittez Madrid.

D. CÉSAR. ( Franchissant le rempart )  
Allegro. Adieu!..

( Au moment de disparaître et comme par réminiscence )  
Tiens! mais maintenant que je suis mort, je n'ai plus de créanciers!..

8<sup>a</sup> basso. ....

cri lointain:  
Sentinelles, veillez!

DON CÉSAR (reparaissant encore)  
Ah! Diable! mais je suis marié!!!

All<sup>o</sup> (126 = ♩)

8<sup>a</sup> basso. ....

rall. . . . . sec



## ACTE TROISIÈME.

AU PALAIS DE SAN FERNANDÓ

Un pavillon d'été au milieu d'un jardin. Lustres, bougies allumées, fleurs.

## ENTR'ACTE-SEVILLANA

Allegro brillante. (104 =  $\frac{1}{2}$ )

PIANO.

Musical score for the beginning of the Entr'acte-Sevillana. The piece is in 2/4 time, marked "Allegro brillante" with a tempo of 104 beats per minute. The piano part begins with a forte (*ff*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The score includes a triplet of eighth notes in the right hand.

Musical score for the second system of the Entr'acte-Sevillana. The piano part continues with a "très léger" marking. The score includes a triplet of eighth notes in the right hand and a marking for "2 Flûtes" (2 Flutes).

Musical score for the third system of the Entr'acte-Sevillana. The piano part continues with a triplet of eighth notes in the right hand.

Musical score for the fourth system of the Entr'acte-Sevillana. The piano part continues with a triplet of eighth notes in the right hand.

Musical score for the fifth system of the Entr'acte-Sevillana. The piano part continues with a triplet of eighth notes in the right hand.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. A dynamic marking *f* is present in the bass line.

Second system of musical notation. The bass line begins with a dynamic marking *ff* and later changes to *p*. The treble line contains dense chordal textures.

Third system of musical notation. Similar to the second system, it features *ff* and *p* dynamics in the bass line and dense textures in the treble.

Fourth system of musical notation. The treble line has a tempo marking *très marqué.* and a triplet of notes. The bass line also contains a triplet. A dynamic marking *f* is visible at the end of the system.

Fifth system of musical notation. It continues the complex texture with various rhythmic patterns and dynamic markings.

Sixth system of musical notation, the final system on the page, showing a continuation of the intricate musical texture.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a forte (*ff*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand plays a steady accompaniment of chords.

Second system of musical notation. Continuation of the piece. The right hand continues with the triplet motif. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation. The piece returns to the forte (*ff*) dynamic. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment consists of chords.

Fourth system of musical notation. The piece returns to the piano (*p*) dynamic. The right hand has a triplet of eighth notes. A dashed line with the number '8' above it indicates a section boundary. The left hand accompaniment consists of chords.

Fifth system of musical notation. The piece returns to the forte (*ff*) dynamic. The right hand has a triplet of eighth notes. A dashed line with the number '8' above it indicates a section boundary. The left hand accompaniment consists of chords.

Sixth system of musical notation. The piece returns to the piano (*p*) dynamic. The right hand has a triplet of eighth notes. A dashed line with the number '8' above it indicates a section boundary. The left hand accompaniment consists of chords.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a triplet of eighth notes. The bass staff contains a corresponding bass line.

Second system of musical notation, including dynamic markings *ff* and *pp*, and a *ten.* marking. The treble staff features a triplet of eighth notes. The bass staff contains a corresponding bass line.

Third system of musical notation, featuring a *ten.* marking and a long melodic line in the treble staff. The bass staff contains a corresponding bass line.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *ff* and *pp*, and *ten.* markings. The treble staff features a long melodic line. The bass staff contains a corresponding bass line.

Fifth system of musical notation, featuring a *ten.* marking and a long melodic line in the treble staff. The bass staff contains a corresponding bass line.

Sixth system of musical notation, including a *ten.* marking and dynamic markings *ff*. The treble staff features a long melodic line. The bass staff contains a corresponding bass line.

The musical score consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first system is marked *ff* and includes a measure with a triplet of eighth notes. The second system also has a triplet. The third system features a dynamic change to *p* in the right hand. The fourth system is marked *pp*. The fifth and sixth systems continue the piece with various chordal textures and melodic patterns. The page number 178 is printed at the top left.



The first system of music shows a piano introduction. The right hand plays a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. A crescendo hairpin is placed over the first measure, indicating a gradual increase in volume.

The second system continues the piano introduction. The right hand features more complex chordal textures. A piano (*pp*) dynamic marking is present in the right hand towards the end of the system.

The third system continues the piano introduction with similar textures in both hands, maintaining the rhythmic and harmonic patterns established in the previous systems.

The fourth system marks a transition. It includes dynamic markings: *Dimin.* (diminuendo) in the left hand, *Rit.* (ritardando) in the right hand, and *ff* (fortissimo) in the right hand. A *Timb.* (tomb) marking is also present in the right hand. The system concludes with a *ff* dynamic and accents (*>*) on the notes.

The fifth system continues with a *ff* dynamic and features several accents (*>*) on notes in both hands. The right hand has some slanted markings, possibly indicating a specific performance technique or a correction.

BALLET  
et  
ROMANCE.

N° 12.

N° 1.

Allegretto Modéré (90 = ♩)

Soprani.

Chœur dans les coulisses,  
au lointain.

la

Ténors.

la! la! la! la! la! la! la! la!

Basses.

la! la! la! la! la! la! la! la!

PIANO.

*très accentué.*

la la la la! la la la la la! la

la! la! la! la! la! la! la! la!

la! la! la! la! la! la! la! la!

la la la la la la la la

la! la! la! la! la! la! la! la!

la! la! la! la! la! la! la! la!

*pp*

la!

la!

la!

(Orch: de la salle) *p*

la

*p*

la! la! la!

*p*

la! la! la!

*f*



la la la la \_\_\_\_\_ la la la la la \_\_\_\_\_ la .

la! la! la! la! la! la! la! la!

la! la! la! la! la! la! la! la!

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



la la la la la la la la! \_\_\_\_\_ *pp* la la la la la la la la

la! la! la! la! la! la! la! la!

la! la! la! la! la! la! la! la!

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



la! \_\_\_\_\_

la! \_\_\_\_\_

la! \_\_\_\_\_

*p* \_\_\_\_\_ *p* \_\_\_\_\_

G. H. 845.

Musical score for the first system. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Bass) and two piano staves (Right and Left Hand). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal lines feature the syllable "la" with various dynamics including *f* (forte) and *p* (piano). The piano accompaniment includes arpeggiated chords in the right hand and block chords in the left hand.

Musical score for the second system. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Bass) and two piano staves (Right and Left Hand). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal lines feature the syllable "la" with dynamics including *p* (piano) and *f* (forte). The piano accompaniment includes arpeggiated chords in the right hand and block chords in the left hand. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the system.

Musical score for the third system. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Bass) and two piano staves (Right and Left Hand). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal lines feature the syllable "la" with dynamics including *f* (forte) and *p* (piano). The piano accompaniment includes arpeggiated chords in the right hand and block chords in the left hand. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the system.



la! la la! la! la la la la! la  
la! la! la! la la la la! la  
la! la! la la la la! la  
8

la la la la la la la la la la la la la!  
la la la la la la la la la la la la la!  
la la la la la la la la la la la  
8

la la la la la la la la la la la!  
la la la la la la la la la la la!  
la la la la la la la la la la la!  
8

la! la la! la la! la!

la! la la la! la la la! la!

la! la la! la la! la!

8

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts feature melodic lines with lyrics 'la! la la! la la! la!'. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with chords. A dashed line with the number '8' is positioned above the piano accompaniment.

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

8

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

This system continues the vocal and piano parts. The vocal parts have lyrics 'la la la la la la la la la la'. The piano accompaniment features a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a melodic line. A dashed line with the number '8' is positioned above the piano accompaniment. Dynamics include *f* and *cresc.*

la! la!

la! la!

la! la!

8

*ff* *sec.*

*ff* *sec.*

*ff* *sec.*

*ff* *sec.*

This system concludes the vocal and piano parts. The vocal parts have lyrics 'la! la!'. The piano accompaniment features a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a melodic line. A dashed line with the number '8' is positioned above the piano accompaniment. Dynamics include *ff* and *sec.*

N° 9

Allegro scherzando. (48 = ♩. ou 144 = ♩)

quasi pizz.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 5/8 time signature. It begins with a dynamic marking of *mf*, followed by *dim.* and *p*. The lower staff is in bass clef with a 3/8 time signature. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Le chant bien indiqué et caractérisé.

Vlles Soli.

pp

The second system includes vocal lines. The upper staff has a vocal line with dynamics *m.d.*, *mf*, and *ten.*. The lower staff has a piano accompaniment with dynamics *pp* and *m.g.*. The system concludes with a *p* dynamic marking.

The third system of the piano accompaniment shows a *cresc* (crescendo) marking in the upper staff. The music continues with rhythmic patterns in both staves.

The fourth system of the piano accompaniment features dynamic markings of *p*, *mf*, *p*, and *mf*. The lower staff begins with a *pp* marking.

The fifth system of the piano accompaniment starts with a *p* dynamic marking. The music concludes with a final chord in both staves.

mf p

mf p

rit. a Tempo. p subito.  
sempre cresc.

pp ppp

stesso Tempo.  
pp  
f pp très léger et détaché.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking *m. d.* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand features a trill marked *tr* and a *pp* dynamic marking. The left hand has a *cresc.* marking and *pp* dynamic. The system concludes with a *m. g.* marking.

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a *f* dynamic marking at the beginning and a *m. g.* marking at the end.

Fourth system of musical notation. The right hand has a *m. d.* marking. The left hand has *m. g.* markings under the first and third measures. The system ends with a *pp* dynamic marking in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a *m. g.* marking. The left hand has a *m. g. sempre.* marking.



First system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff has a melodic line with notes and rests. The lower staff has a bass line with chords and single notes. Dynamics include *m.d.* (mezzo-forte) and *p* (piano). Pedal markings include *m.g.* (mezzo-gioco) and *Ped. ten.* (pedal tenuto).

Second system of the musical score. It consists of two staves. Dynamics include *p*, *mf*, *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo). Performance instructions include *Rall.* (Ritardando) and *1.º Tempo.* (Allegretto). Pedal markings include *Ped.* and *pp*. A fermata is present over a note in the lower staff.

Third system of the musical score. It consists of two staves. Dynamics include *pp*, *ten.* (tenuto), and *piu p* (pianissimo). Pedal markings include *Ped.* and *ten.*. A fermata is present over a note in the lower staff.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. Dynamics include *cresc.* (crescendo). Pedal markings include *Ped.*. A fermata is present over a note in the lower staff.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. Dynamics include *pp*, *p*, and *m.g.*. Pedal markings include *Ped.*. A fermata is present over a note in the lower staff.

First system of musical notation. The right hand plays a series of chords in the upper register, while the left hand plays a bass line. Dynamics include *m.d.* (mezzo-dolce), *f* (forte), and *pp* (pianissimo). A *Ped.* (pedal) instruction is located below the right hand staff.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active bass line. Dynamics include *m.d.*, *dim.* (diminuendo), *f*, and *pp*. A *Ped.* instruction is present below the right hand staff.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with chords, and the left hand plays a steady bass line. Dynamics include *pp*, *m.d.*, and *m.g.* (mezzo-giove). A *Ped.* instruction is located below the right hand staff.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *crese.* (crescendo) hairpin. Dynamics include *m.d.*, *f*, and *pp*. A *Ped.* instruction is located below the right hand staff.

## N° 3.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> maestoso. (72 = ♩)

PIANO

*f* et très rythmé.

*pp*

*pp*

*sempre p e staccato*

*f* et très rythmé

First system of musical notation, consisting of a treble clef and a bass clef. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several accents (>) and dynamic markings throughout the system.

Second system of musical notation, starting with a piano (*p*) dynamic marking and the instruction *très léger*. The music continues with similar rhythmic patterns and includes accents (>) and dynamic markings.

Third system of musical notation, including a first ending bracket labeled *1<sup>a</sup>* and a piano (*p*) dynamic marking. The music features complex rhythmic figures and accents (>).

Fourth system of musical notation, marked *a Tempo 1°*. It contains piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamic markings. The music features a mix of rhythmic patterns and accents (>).

Fifth system of musical notation, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a trill (*tr*) instruction. The music includes accents (>) and dynamic markings.

Sixth system of musical notation, including a fortissimo (*ff*) dynamic marking and the instruction *poco a poco rall.*. The music features accents (>) and dynamic markings.

Nº4.

Allegro brillante (104 =  $\text{♩}$ )

PIANO.

*ff*

*p*

*très léger.*



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. A dynamic marking of *f* is present.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand contains dense chordal textures, while the left hand has a more active melodic line. Dynamic markings include *ff* and *p*.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. Similar to the second system, it shows dense chords in the right hand and a melodic line in the left. Dynamic markings include *ff*, *p*, and *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a complex texture of chords. The left hand features a triplet of eighth notes. The dynamic marking is *très marqué*.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand continues with complex chordal textures, and the left hand has a melodic line with a triplet. Dynamic markings include *f* and *sf*.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a series of chords, and the left hand has a melodic line. A dynamic marking of *sf* is present.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and a steady eighth-note bass line. Dynamics include *ff* and *p*.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic themes from the first system.

Third system of the piano score, featuring more complex rhythmic patterns in the right hand and dense chordal textures in the left hand.

Fourth system of the piano score, including a measure with a fermata and dynamic markings *ff* and *p*.

Fifth system of the piano score, showing a continuation of the intricate textures and dynamics.

Sixth system of the piano score, concluding the piece with a final melodic flourish in the right hand and a sustained accompaniment in the left hand.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. It includes a triplet of eighth notes in the treble and a bass line with chords.

Musical notation for the second system, including dynamic markings *ff* and *pp*, and a *ten.* marking. It shows a change in the bass line and a melodic line in the treble.

Musical notation for the third system, showing a melodic line in the treble and a bass line with chords, both marked with *ten.*

Musical notation for the fourth system, including dynamic markings *ff* and *pp*, and *ten.* markings. It features a melodic line in the treble and a bass line with chords.

Musical notation for the fifth system, showing a melodic line in the treble and a bass line with chords, both marked with *ten.*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a slur and the marking *ten.*. The left hand has a bass line with a *ff* dynamic. Vertical strokes (accents) are present above the right-hand notes.

Second system of the piano score. The right hand contains a triplet of eighth notes. The left hand has a steady bass line. A dashed line with the number 8 is positioned above the staff.

Third system of the piano score. Similar to the second system, it features a triplet in the right hand and a consistent bass line in the left hand. A dashed line with the number 8 is above the staff.

Fourth system of the piano score. The right hand has a complex, dense texture with many notes. The left hand continues with a bass line. Dynamics include *ff* and *f*. A dashed line with the number 8 is above the staff.

Fifth system of the piano score. The right hand has a series of chords. The left hand has a bass line with some triplet markings. A dashed line with the number 8 is above the staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in 4/4 time and features a complex texture with many beamed notes and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and dynamic markings.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring intricate rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, marked with the instruction "En animant" centered above the staff. The music becomes more rhythmic and driving.

Sixth system of musical notation, concluding the page with dense chordal textures and dynamic markings.



## APRÈS LE BALLET.

Quelques groupes circulent encore sur la terrasse du fond.

## RÉCITATIF ET ROMANCE.

All.<sup>o</sup> Maestoso (84 ♩).

MARITANA.

PIANO.

*mf* MARITANA (seule)

Cet - te splendeur qui devant moi, dérou - le son luxe é - blouis - sant

Récit

et ses bruyants plaisirs, me fais se froide et tris - te...

a Tempo.

*p* *m.g.*

(avec amertume)

M. Et parmi cette foule... Je me sens seule hélas!

M. Ain-si dé-jà s'é-croule Mon beau rêve rem-pli d'espoir et de dé-

*poco rit.*

M. -sirs!

*And<sup>no</sup> cantabile (46 = ♩) un peu plus retenu.*

*p*

M. Je sais qu'il est une à me,

*dol. ed espress.*

*< sf*

M. Qui de la mienne est sœur, Je sais qu'il est un cœur, un

M. *mf* *Dimin.*

cœur ——— Qu'en vain le mien ré - cla - - - me!

*Un peu animé*

M. Pour ce cher ——— inconnu Dont le sort ——— me sé - pa - re

*Poco rall.* *a tempo.*

M. *Dim.* *sf* *Dimin.* *suivez* *pp*

Quels trésors ——— je prépa - re, Ah! que n'est - il ve - nu!

*pp* *Poco rit.*

M. Ah! ——— que n'est-il ve - nu?... Ah! ——— que n'est-il ve -

*suivez* *Suivez.*

All<sup>to</sup> 1<sup>o</sup> Tempo.

*p*

- nu ?

CHŒUR dans les coulisses.

*p*

*p*

All<sup>to</sup> 1<sup>o</sup> Tempo.

*pp*

la la la la! la la la la la la la la la! la la la

la! la! la! la! la! la! la! la! la! la!

la! la! la! la! la! la! la! la! la! la!

*f*

*sec.*

la la la la la la la la la la la la la la la! la!

la! la! la la la la la la la la la la la la! la!

la! la! la la la la la la la la la la la la! la!

*f*

*sec.*

*sec.*

**Aud<sup>no</sup> I<sup>o</sup> Tempo.**

MARITANA.

*mf* *plus accentuée.*

Il n'aura qu'à pa - raî - - - tre: \_\_\_\_\_

**Aud<sup>no</sup> I<sup>o</sup> Tempo.**

*p*

M. Mon regard é - blou\_i Et mon cœur plein de lui, Mon

M. cœur saura le re - con - nai - - - tre. \_\_\_\_\_

*suivez.*

**Un peu plus animé.**

M. Loïn de lui c'est l'exil La souffran - ce é - ternel - le,

*crescendo.*



*Poco rall.*

M  
Ma tendres - - - se l'appel-le! Ah! - Quand donc vien\_dra -  
suivez.

*a tempo*

M  
- l'il? Hé - las! quand donc viendra -  
suivez

*dolce. rit.*

M  
- l'il? Hé - las! quand donc viendra -  
suivez.

*a Tempo.*

M  
- l'il?  
*f dim. mp*  
Ped.

## CAVATINE.

RÉP: LE ROI. L'époux le plus tendre.

N° 13

Andante cantabile. (54 = )

Simplement et très-doux.

LE ROI.

*pp*

Que

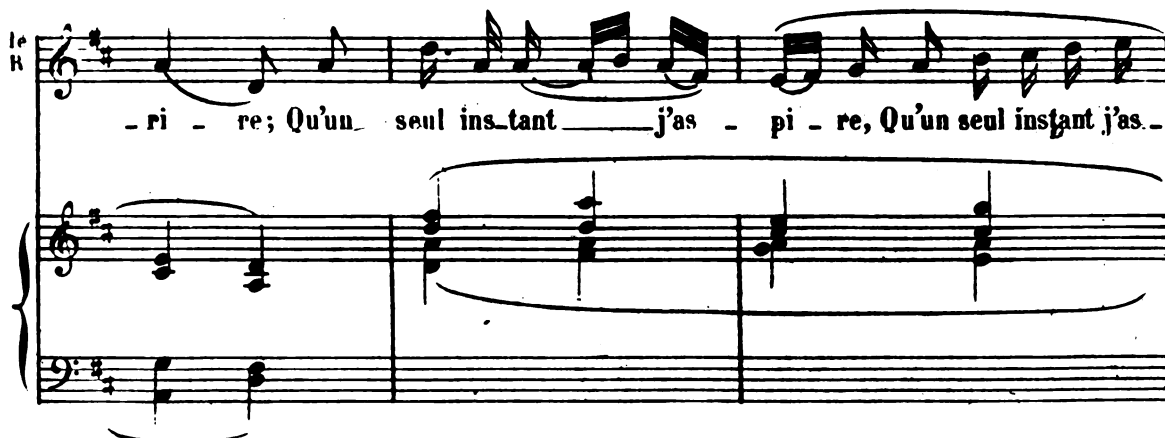
PIANO.

*Dim.**pp* (Cors.)

de ta lè - vre en fleur Sur moi tom - be un sou -



- ri - re; Qu'un seul ins - tant j'as - pi - re, Qu'un seul ins - tant j'as -



le R. *le R.*

- pi - re Ton souffle et sa fraîcheur!.. Que tes yeux — soient

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "- pi - re Ton souffle et sa fraîcheur!.. Que tes yeux — soient". The piano accompaniment is written in a grand staff with treble and bass clefs, featuring chords and melodic lines in the right hand and bass notes in the left hand.

le R. *le R.*

sans voi - les, Que ton re - gard — soit pur, — Ma

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "sans voi - les, Que ton re - gard — soit pur, — Ma". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the left hand.

*poco cresc.*

le R. *le R.*

nuit se rempli - ra d'é - toi - les, Mes jours se rempli - ront d'a -

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "nuit se rempli - ra d'é - toi - les, Mes jours se rempli - ront d'a -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and a *poco cresc.* (poco crescendo) instruction.

*Cresc.*

le R. *le R.*

- zur! Mes jours se rem - pli - ront d'a - zur! *Animato.*

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- zur! Mes jours se rem - pli - ront d'a - zur!". The piano accompaniment includes dynamic markings of *Cresc.* and *f*, and a tempo marking of *Animato.*



1<sup>er</sup> R.  
 veux goûter l'i\_vres - - se De ton premier - - bai -  
 suiviez.  
*f* *dim.* *poco rall.*  
*f* *fp* *pp*

1<sup>er</sup> R.  
 - ser! O Ma\_ri\_ta - na! Je veux goûter l'i -  
 a Tempo. *pp* *rall.* a Tempo. *dol;* a Tempo.  
 (avec la voix)  
*f* *très expressif* *pp*

1<sup>er</sup> R.  
 -vres - - - se de ton premier bai\_ser!..  
 en animant. *rall.* *dim.*  
*ff* *p* suiviez.

1<sup>er</sup> R.  
 Je t'ai - - me!  
 a Tempo.  
*f* *f*



## DUO.

N° 14.

RÉP: LE ROI. Répondrez-vous enfin?  
qui êtes vous?

Allegro (172 = ♩)

LE ROI.

DON CÉSAR.

PIANO.

Qui je suis?.. Qui je suis?..

LE ROI.

La questi - - on vous embar - ras - se...

(léger)

D. CÉSAR.

Je l'a - vou - e.. el - le m'a sur -

pp

(à part)

-pris. Eh mor - bleu! lorsqu'il

pp

d. C.

prendra place... Mon nom. et mon titre à la

d. C.

fois, Qui, diantre, veut-il que je sois?...

LE ROI

-Al-lons, monsieur, je veux sa-voir, vous dis-je,

1<sup>re</sup> R.

Quel est vo-tre nom. Je l'ex-

resc.

*1<sup>re</sup>*  
*R.*

D. CÉSAR.

- i - - - ge. - Mon nom?... - - -

(avec intention)

*d.*  
*C.*

Vous ê\_tes, di\_tes - vous, Don Cé\_sar de Ba - zan...

(mettant fièrement son chapeau)  
(avec majesté)

*d.*  
*C.*

Et moi... Je suis le Roi d'Es - pa - - - - -

*rall.*

All<sup>o</sup> più maestoso LEROI (à part)  
*sans lenteur.*

*d.*  
*C.*

- gue ! 100 = ♩. - L'impu - dent ! Je suis le Roi - de

*sost<sup>o</sup>*

D. CÉSAR (avec désinvolture)

d. c. *tu - tes les Espa - gnes, — Ce chaste roi vanté pour ses ver -*

The first system consists of a vocal line (soprano and alto clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

LE ROI (à part). *p*  
*Quel peut é - tre cet hom - me?.. Quelque sei - gneur proscrit ou ré - vol -*  
 d. c. *- tus Je viens chercher au fond de ces cam - pa*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a piano dynamic marking. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

le R. *- tel..* *Quel est cet homme é - tran - ge?*  
 d. c. *- gues L'ombre qui sied à mon aus - té - ri - té.*  
*poco rall.*  
*dol:*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a fermata and a dynamic marking of *poco rall.* The piano accompaniment has a *dol:* marking and a slower tempo.

d. c. *f* *Je suis le Roi de tou - tes les Espa - gnes!...*  
*f* *P léger.*

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *f* and a fermata. The piano accompaniment has a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *P léger.*

LE ROI.

—\_Donc, vous ê - tes, le Roi d'Es - pa - - gne?

*p*

D. CÉSAR.

(s'asseyant et se prélassant)

—Eh oui! Tout comme vous

*p*

*f*

*p*

d. c.  
é - tes... Don Cé - sar!... Parbleu, mon gentil -

*f*

*p*

*f*

d. c.  
—hom - me vous ê - tes é - tonné n'est-ce pas de me voir Dans ce pays per -

*pp*

d. c.  
—du, seul, sans sui - te... le soir: —

*dol.*



d. c.

C'est que par - fois ma ma - jes - té s'en - nui - e

*sans* **retenir.**

d. c.

Et vient se dé - las - ser des sou - cis du pou - voir — Près d'une

d. c.

femme indul - gen - te et jo - li - e... Et qui n'est pas la

d. c.

sien - ne... Ah! C'est u - ne fo - li - (à volonté)

d. c.

*dim* *p* *mf* - e Qui doit res - ter se - crè - te, Don Cesar!.. Mais bah! ce n'est pas

d. C. vous qui me tra - hi - rez... non ... car...

1<sup>o</sup> Tempo.

LE ROI.

*mf* (à part)

L'impudent!..

d. C. Je suis le Roi de tou - tes les Es - pa - gnes!... Ce chaste

1<sup>o</sup> Tempo.

*p*

(à part)

Quel peut être cet hom - me? Quelque sei -

le R. C. roi vanté pour ses ver - tus. Je viens chercher au fond de ces cam -

1<sup>e</sup>. R. - gneur proscrit ou révol - té!... Quel est cet homme é -

d. C. - pa \_\_\_\_\_ gnes L'ombre qui sied à mon aus\_té\_ri -

*p* *poco rall.* *a Tempo.*

*dol:*

1<sup>e</sup>. R. - tran - ge?. cet hom - me.. quel est -

d. C. - té; Je suis le Roi de tou - tes les Es - pa - -

*f* *sf*

- il?..

d. C. - gnes!.. A pro -

*Allegro 1<sup>o</sup> Tempo.*

*f* *dim.* *p*

d.  
c.

- pos... Ce Cé - sar de Ba - zan que vous

*pp*

d.  
c.

e - tes... Beau ca - va - lier, grand fai - seur de cou -

*pp*

d.  
c.

- què - tes, Bien fait, ga - lant, spi - ri - tu -

d.  
c.

- el, Tu - a, sil nous sou - vient, en

And. Au mi - prin des é - dia, Un de nos ca - pi -

(au commencement du Bist)

- tai - nes. Sans pi - tié, Don César fit ju -

*f* *p*

gé, Coudan - né, fu - sil - té. Et

*pp*

*pp*

je vous trouvei - ci, vous, Dis - pos et bien por -



(insistant) *f*

d. C. - tant! Répon - dez, je vous pri - e: De quel droit viv z

*mf* LE ROI (d'un ton de reproche)

d. C. vous?... — Ah! Votre Majes - té bien promptement ou -

D. CÉSAR.

1<sup>re</sup>. R. - bli - - e... — Et... qu'a - t - elle donc oubli - é...

*fpp*

LE ROI.

d. C. Ma Ma - jes - té?... — Quelle a fait grâ - ce de la vi - e à Don Cé -

D. CÉSAR: *ff* *p* (à part) All<sup>o</sup>

le. R. - sar. - Ah! bah! *p* Je suis graci - é!

Animé. *ff* *tr* *tr* *tr* *f* *suivez.* All<sup>o</sup>

(à part, joyeux et léger)

d. C. Je puis porter la tête

(à part) *bien chanté.*

le. R. Sans la pru -

d. C. hau - te, A - gir et mar - cher au grand jour!...

le. R. - den - ce J'au - rais chas - sé ce fou qui trou - ble

d. C. Quel - le fé

*cresc.* *f*

1e.  
R.  
mon a - mour!.. Sans la pru -

d.  
C.  
- te!.. Et dans Ma\_drid demain la fê - te Se.ra d'appreu - dre

*f* *p* *sf*

1e.  
R.  
- den - - - ce.. J'au - rais con -

d.  
C.  
mon retour!.. Quel - le fê -

*più f*

*cresc.* *f*

1e.  
R.  
- traint à la re - - trai - te Ce fou qui

d.  
C.  
- te! Demain!..

le.  
R.  
C.

trou - - ble mon a - mour! \_\_\_\_\_

d.  
C.

— Quel joyeux — re - tour! \_\_\_\_\_

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (labeled 'le. R. C.'), with lyrics 'trou - - ble mon a - mour!'. The middle staff is for the vocal line (labeled 'd. C.'), with lyrics '— Quel joyeux — re - tour!'. The bottom staff is for the piano accompaniment, showing a treble and bass clef with various notes and rests.

le.  
R.  
C.

(gaiment)

Et quand ai - je si - gné cette grâ - ce su - prê - -

*p*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (labeled 'le. R. C.'), with lyrics 'Et quand ai - je si - gné cette grâ - ce su - prê - -'. The middle staff is for the vocal line (labeled 'd. C.'), with lyrics 'Et quand ai - je si - gné cette grâ - ce su - prê - -'. The bottom staff is for the piano accompaniment, with a dynamic marking '*p*'.

le.  
R.  
C.

A huit heu - res.. le soir mê - me...

D. CÉSAR. (lui coupant la parole)

— me? Bien!..

*p*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (labeled 'le. R. C.'), with lyrics 'A huit heu - res.. le soir mê - me...'. The middle staff is for the vocal line (labeled 'd. C.'), with lyrics '— me? Bien!..'. The bottom staff is for the piano accompaniment, with a dynamic marking '*p*'.

(à part)

d. c. Ue heu - re trop tard! No - ble com - passi -

LE ROI.

d. c. -on! - Vous vo - yez donc que j'ai le droit de vi - vre.

D. CÉSAR. (changeant de ton)

Et moi, je me dé - li - vre d'un masque

LE ROI.

d. c. lourd... d'un ti - tre vain!... - Ain - si, vous l'avou -

D. CÉSAR.

1<sup>re</sup> R. - ez... Vous n'êtes pas... - Le Roi d'Es - pa



d. C. *p*  
 - - gue?... C'est cer - tain! Je puis porter la tê - te

The first system consists of a vocal line (soprano) and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest followed by the lyrics 'gue?... C'est cer - tain! Je puis porter la tê - te'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

LE ROI. (à part) *f* bien chanté.  
 Sans la pru -  
 d. C. *f*  
 hau - te, Et mar - cher au grand jour!

The second system features a vocal line for 'LE ROI' and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'Sans la pru - hau - te, Et mar - cher au grand jour!'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *f* (forte).

1<sup>e</sup> R. *f* *p*  
 - den - ce, J'au - rais chas - sé ce fou qui trou - ble -  
 d. C. *f*  
 Quel - le fê -

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics '- den - ce, J'au - rais chas - sé ce fou qui trou - ble - Quel - le fê -'. The piano accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

1<sup>e</sup> R. *f* *p*  
 mon a - mour! Sans la pru -  
 d. C. *p* *f*  
 - te!.. Et dans Ma.drid demain la fê - te Se.ra d'appren - dre

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'mon a - mour! Sans la pru - te!.. Et dans Ma.drid demain la fê - te Se.ra d'appren - dre'. The piano accompaniment includes a *f* (forte) marking. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

*più f*

1<sup>e</sup> R. *den - - - ce... J'au - rais con -*

d. C. *mon retour! Quel - le fè - - -*

*cresc.* *f*

1<sup>e</sup> R. *- traint à la re - trai - te Ce fou qui*

d. C. *- te! Demain!..*

1<sup>e</sup> R. *trou - - ble mon a - mour! Ah! j'au - rais chas - sé ce*

d. C. *- Quel joyeux - re - tour! Quel - le fè - te dans Ma -*

8

*sempre f*

1<sup>re</sup> R. *f*  
fou qui trou - ble mon a - mour,  
d. C. *ff*  
- drid! Quel - le fê - te dans Ma - drid!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the first voice (1<sup>re</sup> R.), the middle for the second voice (d. C.), and the bottom for the piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 8/8. The vocal lines contain the lyrics 'fou qui trou - ble mon a - mour,' and '- drid! Quel - le fê - te dans Ma - drid!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *f* is present above the first vocal staff, and *ff* is present above the second vocal staff.

1<sup>re</sup> R. Mon a -  
d. C. Quel re -

The second system continues the musical score with three staves. The vocal lines contain the lyrics 'Mon a -' and 'Quel re -'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamic markings of *ff* are present in the piano part.

1<sup>re</sup> R. - mour!  
d. C. - tour!

The third system concludes the musical score with three staves. The vocal lines contain the lyrics '- mour!' and '- tour!'. The piano accompaniment features a final chordal structure. A dynamic marking of *ff* is present in the piano part.

DUO

RÉP. MARITANA. Les seules que vous  
m'avez adressées.

N° 15

Andante sans lenteur (58 = ♩)

MARITANA.

DON CÉSAR.

PIANO.

(à Maritana)

PARLÉ: Oui, madame! Je m'en souviens! Nous sortions de ma pri-

*sf*

*pp*

D.C.

- son.... Le prêtre al\_lait nous bé\_nir.... Moi, pauvre condam-

*mg.*

*dim*

D.C.

- né, Je ri\_ais de ma mort si pro\_chai\_ne.... Et, vous tendant la

*poco rall.* *p*

D.C. main... je vous dis... En vous je vais placer Ma da - me, Touffes -

*poco rall.* *p* *rall.*

- poir de mon a - ve - nir; De vo - tre seul amour, — mon

*Sost.* *suivez*

## MARITANA (se souvenant peu à peu des paroles de Don César)

M. Jusqu'à la mort... va se remplir, —

D.C. â - - me ... en pressant. Jusqu'à la mort va se remplir! Ma pen -

*rall.* *rall.* *a Tempo.*

(avec élan)

M. Oui c'est vous! ah! c'est bien vous!

D.C. - sée à la vôtre u - ni - - e. Ne sui - vra - que votre d.

*p.* *suivez.*



en aimant.

1<sup>o</sup> tempo animé.

M. *f*  
 Ah! maintenant j'es- pè - re, oui c'est bien vous! A vous ma

D.C. *f*  
 - sir!... A vous mon cœur, à vous ma

*1<sup>o</sup> tempo animé.*  
*fp*

M. animez toujours  
 vi - e! ma vi - e jusqu'au dernier soupir!...

D.C. vi - e! ma' vi\_e jusqu'au dernier soupir!... jusqu'au dernier sou\_

animez toujours.

M. *cresc* *pù f*  
 jus-qu'au der-mer sou-pir! à vous ma

D.C. *pù f*  
 -pir!... A vous ma vi e, a

*cresc* *f*

M. *rall.*  
vie, à vous mon cœur! à vous ma vie jus qu'au der - nier sou -

D.C. *rall.*  
vous, mon cœur, ma vi - e, ma vi - e jus - qu'au dernier sou -

*ff* *rall.* *f*

M. *All<sup>o</sup>*  
- pir!

D.C. (ironiquement.)  
- pir!

*All<sup>o</sup>* *f* *sf*  
C'est moi qu'on croy-ait

D.C.  
mort, moi qu'on n'at - ten - dait guè - re Et qui re - viens trou -

*p* *f*

D.C.  
- bler en leur paissi-ble cours Vos coupa - bles a - mours Et vo - tre roy -

*p* *f* *f*

Beaucoup plus animé. (152 ♩ =) MARITANA.

D.C. *al a\_dul\_tè - - - re. M'avez-vous cru as\_ssez in\_*

M. *- fa - me, Pour avoir pu prêter les mains A leurs mystérieux des\_*

M. *- seins Dont eux seuls ont ourdi la tra*

All<sup>to</sup> agitato (88 ♩ =)

M. *- me! Ils me disaient, ils me disaient: en\_fant, — La reine vous ap*

M

pel - le, La reine vous at - tend ! Et je les ai sui - vis, — croyant al - ler vers

et - le ! Il fallait, n'ont-ils dit, — Unir ma desti - né - e A celle d'un pros -

*En animant peu à peu.*

M

- crit, Et je les ai sui - vis — de tous abandon - né - e !...

*pp* *rall. poco.*

*Tempo 1<sup>o</sup>*

M

Ma folle am - bi - ti - on, L'or - gueil qui me dé - vo - re, E - ga -

*p*

M. *expressif.*  
*p*  
 - rait — ma rai-son... Mais, je suis pure en-co-re...  
*pp*

M. *f* (suppliante.) *All<sup>o</sup> agitato assai (160)*  
 Di-gne de votre a-mour! Croyez-moi, Don Cé-sar! Je vous implo - re!  
 sans retenir.

D. CÉSAR.  
*f*  
 Mais quelle preuve en-fin, Quelle for - te as - su -  
*f* *f* *f*

D.C.  
 - ran - ce... Et quel ga - ge cer - tain Au -  
*f* *f*



MAR. D. CÉSAR. MAR.

d. -rai - je de votre inno - cen - ce?... - Une prett - ve?... Parlez! - U - ne

*p* *cresc* *poco a poco.*

D. CÉSAR.

M. preu - - ve... Ô mon Dieu! - Par - tez!

*sf* *suivez.* *ff*

**Maestoso.**  
(très déclamé.)

MAR.

d. - Si j'ai quel - que souillure au front, Chassez -

**Maestoso.**

*fp* *ff*

**à Tempo.**

M. - moi! Si je suis in - di - gne de votre à - mour, - de votre nom, Condamnez -

*fp* *ff*

M. moi, — Je me ré-si-gne! En-fin... Si j'ai tra-hi ma

M. (éperdue) Mon-seigneur, frap-pez moi! —  
D. CÉSAR. (vivement et dans le plus grand trouble) Re-le-vez-

*ff* animez. Récit.  
Fed. \*

d. c. vous, Mada-me! séchez vos lar-mes! Vous ne se-rez la maî-tres-se du  
(sans lenteur)  
suivez.

d. c. Roi Que le jour — où la mort se sai-si-ra de

And<sup>te</sup> 1<sup>o</sup> Tempo. (plus animé)

*f* avec élan.

M. Ah! main\_tenant j'es\_pè - re! Oui, c'est bien vous! A vous ma

d. moi!

C. A vous mon cœur, à vous ma

And<sup>te</sup> 1<sup>o</sup> Tempo. (plus animé)

M. vi - e! ma vi - e Jus qu'au der\_nier sou -

d. vi - e! ma vi - e Jus qu'au der - nier sou -

C. vi - e! ma vi - e Jus qu'au der - nier sou -

All<sup>o</sup> agitato. *f* (très expressif)

M. - pir! Ah! que ne

d. - pir!

C. - pir!

All<sup>o</sup> agitato. *f* *p*

M. puis-je fuir avec vous? J'irais trouver la rei - ne, Me je - ter aux genoux de

(comme frappée d'une idée soudaine.)

M. notre souve - rai - ne!... Ah! Quel es -

M. -poir! Ecoutez, Don Cé - sar... La reine me connaît, elle m'ai - me... Partez sans re -

(très-suppliante.)

M. - tard, à tout prix voyez la vous - mê - me... Par - tez! Dites-lui mes dan -

M. *-gers, mes larmes, ma dou-leur! — Al-lez! vous serez mon sau-*

*cresc.*

M. *-veur! — A vous mon cœur jus-qu'au — der-nier sou-*

*rall. ff* *And.<sup>te</sup> 1<sup>o</sup> Tempo animé.*

d. *ff* *A vous mon cœur jus-qu'au — der-nier sou-*

c. *ff* *And.<sup>te</sup> 1<sup>o</sup> Tempo animé.*

M. *pir! jus-qu'au — der-nier sou- pir! à — vous mon*

*ff>*

d. *ff>* *pir! jus-qu'au — der-nier sou- pir! à — vous mon*

c. *ff>*



*rall.*

M.  
cœur! à vous ma vie! à vous ma vi - e Jus qu'au - dernier sou -

d.  
cœur! à vous ma vie! à vous ma vi - e Jus qu'au - dernier sou -

*All<sup>o</sup> mosso.*

M.  
-pir! à vous ma vie, à vous mon cœur!

d.  
-pir! à vous ma vie, à vous, à vous mon cœur!

*All<sup>o</sup> mosso.*

*ff*

M.  
A ja - mais!

d.  
A ja - mais!

*ff*

8 A ja - mais!

RIDEAU.

8

# ACTE QUATRIÈME.

## ENTR'ACTE.

Un oratoire... la nuit... une lampe suspendue éclaire la chambre.

Andantino (69 = ♩) *pp*

PIANO. *pp*

8<sup>a</sup> bassa

*ppp*

2 Ped.

*p* *ppp*

*pp* *mf* *pp* *dim.*  
*ppp*

## RIDEAU.

*pp* (cloche lointaine)

*dim.* *pp*

LAZARILLE: Déjà les matines qui sonnent au couvent de San Geronimo...

*dim.* *p* *pp*

## DUO-NOCTURNE.

N° 16.

RÉP: LAZARILLE Le ciel ne  
nous abandonnera pas.

And<sup>te</sup> (60= $\frac{1}{2}$ ) (assez lent et calme)

MARITANA. *p*

Aux cœurs les plus trou -

LAZARILLE.

Aux cœurs les plus trou -

And<sup>te</sup> (assez lent et calme)

PIANO. *pp*

M

- blés la na - tu - re sou - rit

L

- blés la na - tu - re sou - rit

M

En ré - pan - dant sur eux un ray - on d'es - pé -

L

En ré - pan - dant sur eux un ray - on d'es - pé -

M. - ran - ce; Et Dieu, qui bien sou -

L. - ran - ce; Et Dieu, qui bien sou -

M. - vent nous frappe et nous pu - nit, A -

L. - vent nous frappe et nous pu - nit, A -

*cresc.*

*cresc.*

M. - pai - se la dou - leur et cal - me la souf -

L. - pai - se la dou - leur et cal - me la souf -

*f* *p* *dim.*

*f* *p* *dim.*

*f* *p* *dim.*

*m.g.*



M *pp*  
 - fran - - - - - cel!...

L *pp*  
 - fran - - - - - cel!...

*pp* *mf*

M *p*  
 Ain - si tous nos cha - grins dis - pa - rus sans re -

L *p*  
 Ain - si tous nos cha - grins dis - pa - rus sans re -

M  
 - tour ... Vont s'en - fuir à ja - mais dans un flot

L  
 - tour ... Vont s'en - fuir à ja - mais dans un

M. de lu - miè - re; Plus de  
 L. flot de lu - miè - re; Plus de

M. crainte — en nos cœurs, bien - tôt pa - rait le *cresc.*  
 L. crainte — en nos cœurs, bien - tôt pa - rait le

*p*

M. jour — Et Dieu veil - lant sur nous — en - *f*  
 L. jour — Et Dieu veil - lant sur nous — en - *f*

*m.g.*

M. *p* *dim.* *pp*  
 - tend notre pri - è

L. *p* *dim.* *pp*  
 - tend notre pri - è

*p* *pp*  
*dim.*

*Poco più mosso.*

M. *f*  
 - re! Non, — le

L. *f*  
 - re! C'est en vain que le sort voudrait nous mena\_cer..

*Poco più mosso.*

*fp* *f* *p* *f* *p*

M. *dol.* *rall.*  
 ciel a repris sa pa - ru - re d'é - toi - -

L.

*rall.*

*f* *p*

1<sup>o</sup> tempo. (sans lenteur)

M. *pp* - les! Et dans le clair loin - tain on

L. *pp* Et dans le clair loin - tain on

*pp*

1<sup>o</sup> tempo. (sans lenteur)

M. *cresc.* voit dé - ja pas - ser *f* L'a - ve - nir ra - di -

L. voit dé - ja pas - ser *f* L'a - ve - nir ra - di -

*cresc.* *f* *m.g.*

M. *p* *dim. p* - eux au tra - vers de ses voi -

L. *p* *dim. p* - eux au tra - vers de ses voi -

*p* *dim.* *pp*

*sans presser. p dol.*

M. les! L'a - ve - nir - - - - ra - di -

L. les! L'a - ve - nir - - - - ra - di -

*p dol.*

*p*

Ped. \* Ped. \*

*pp f rall.*

M. - eux... L'a - ve - nir - - - - L'a - ve - nir - - - - au tra -

L. - eux... L'a - ve - nir - - - - L'a - ve - nir - - - - au tra -

*pp f rall.*

*pp f*

Ped. \* Ped.

M. - vers de ses voi - les...

L. - vers de ses voi - les...

*suivez. mf pp dim. ppp*



MÉLODRAME  
TRIO  
ET SCÈNE FINALE

N° 17.

RÉP: DON CÉSAR. Les balles ne m'atteignent pas.

DON CÉSAR.

(reprenant) Je pénétrai furtivement dans le parc royal... Je m'en-  
fonçai dans le massif, dont le feuillage rendait l'ombre plus épaisse

Andantino. (69 = ♩)

PIANO

encore, quand tout à coup, j'entends deux voix... l'une tremblante d'émo-  
tion, l'autre vibrante et fière... Je regarde vers l'allée, qu'éclairaient les

rayons de la lune... Une femme écoutait, pleine de terreur, un homme à ge-  
noux devant elle. « Il vous trompe, Madame! s'écriait-il... cette nuit même, à

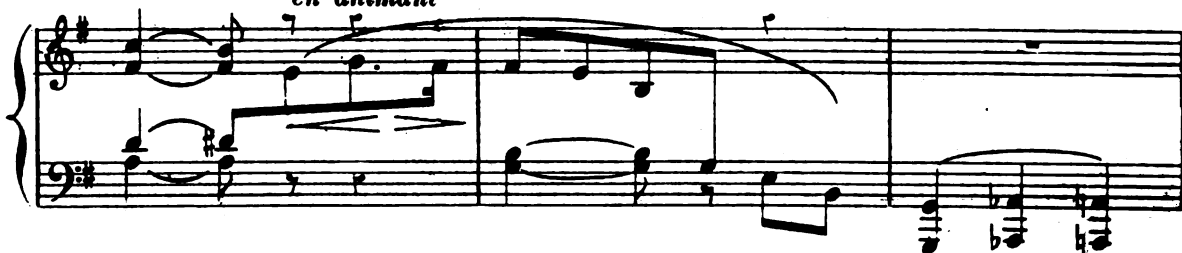
d'instant où je parle, votre mari est aux bras d'une maîtresse... et je vous  
aime, moi, d'un amour qui m'élève au dessus de lui, qui me grandit jus-

«qu' à vous!... Vous faut-il une preuve de cet amour?.. Vous faut-il une preuve de son crime?.. Vous l'aurez bientôt... Avertis par moi que le Roi s'est



«égéré pendant la chasse, tous les officiers de sa suite vont parcourir la forêt, se feront ouvrir une maison isolée et ils trouveront leur monarque parjure!

*en animant*



LE ROI. (avec anxiété)  
Cet homme?.. cet homme?

DON CÉSAR. C'était Don José de Santarem, votre Ministre et votre ami



Cette femme... c'était la Reine d'Espagne!..

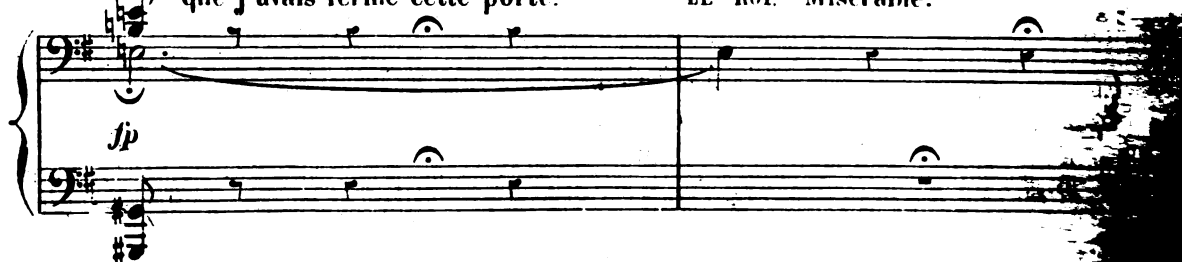
MARITANA. LE ROI. (avec explosion) Répétez!.. répétez la Reine!.. ce que vous venez de dire!.. Mensonge!



(ils s'élançent vers la porte)

Trahison! DON CÉSAR. (froidement) Je vous ai dit, Sire, que j'avais fermé cette porte.

LE ROI. Misérable!



## TRIO

(au Roi, avec fermeté)

DON CÉSAR.

*f*  
Je vous l'ai dit: — A l'é-poux qu'on of -

All<sup>o</sup> décidé (112 = ♩)

PIANO.

d.  
c. - fen - se Dont on souil - le le nom, Il faut u-ne ven-

*ff* *fp* *p*

d.  
c. - gean - ce E - cla - tan - te comme l'af - front. Fai - ble su -

*fp*

d.  
c. - jet, — que puis - je Con - tre vous si puis - sant; —

d.  
c. Et mon honneur ex - i - ge Plus que la mort, plus que du sang!

*poco rall.* *Un peu retenu.*

*f* *f* *f*

*suivez*

- (avec un rire amer et avec intention)

d.  
c.

Vous me comprenez bien? \_\_\_\_\_ Il est dans vos de -

*fp* *p* *fp* *p*

d.  
c.

-meu - res, Aux pieds de vo - tre femme, il est un homme heu -

*fp* *p* *pp*

d.  
c.

-reux, Pour qui le temps s'é - coule et ra - pide et joy -

*p* *pp* *p*

Animez peu à peu jusqu'à l'Al!

d.  
c.

- eux, — Lors - que pour vous l'an - gosse é - ter - ni - se les

*p* *cresc.* *f* *Sempre cresc.*

d. C. heu - res, Vous me trompiez i - ci: l'on vous trom - pe là

*f* *ff* *Suivez.* *f* *ff* *Suivez.*

Ped. Ped.

d. C. bas, Et je vous l'ai - ju - ré, vous ne sor - tirez

*f* *ff* *Suivez.* *ff* *ff* *Suivez.*

Ped. Ped.

All<sup>o</sup> LE ROI (avec violence.) *Rall:* un peu retenu.  
D. CÉSAR (continuant)

d. C. pas! - Don Cé - sar, ouvrez cette por - te! - Les maux que j'ai souf -

*f* *Rall.* *p*

d. C. ferts. vous sont ils bien ren - dus? Chaque instant vous ap -

*fp* *p* *fp* *p*



d. c. - porte un outrage de plus, \_\_\_\_\_ Chaque minute ac - croît vo - tre souf -

Animez peu à peu jusqu'à l'All<sup>o</sup>

d. c. - fran - ce Et chacune entraîne en si - lence Un lambeau d'espoir sur ses

All<sup>o</sup> (132 = ♩)  
MARITANA.

(Suppliant Don César.)

Grâ - ce!..

LE ROI. f  
Don Cé - sar!... Ouvrez cette por - te!

d. c. pas... Et je vous l'ai ju - ré, \_\_\_\_\_ vous ne sor ti - rez

All<sup>o</sup>

*f* Grà - cel!.. *ff* Grâ - ce, *ff* *Suivez.* c'est le

1<sup>o</sup> R. *ff* Don Cé - sar!.. ouvrez cette por -

2<sup>o</sup> C. pas! Et je vous l'ai ju - ré, vous ne sor - tirez

*f* *ff* *sf* *ff* *Suivez.* *rall:*

All<sup>o</sup> animato. (152 =  $\text{♩}$ )

*ff* Roi!

1<sup>o</sup> R. *ff* - te! (à Don César.) *f* Eh! bien! s'il faut pour que je

2<sup>o</sup> C. *ff* pas!

All<sup>o</sup> animato.

*ff* *fp*

LE ROI.

sor - te, Passer sur vo - tre corps, Mon - sieur, dé - fendez -

*ff* *fp*

## LE ROI.

(avec une colère croissante.)

-vous! Re-pre - nez cette épé - e; En ce lieu, nous ne

le R. sommes, Don Cé - sar, que deux gentils hommes, En gentils hom - mes, battons -

*Poco a poco cresc.* **f**

MARITANA (éplorée et courant au Roi.) (Courant à Don César.)

A - paisez vo - tre co - lè - re, Cé - sar, é - coutez ma pri -

le R. nous. Dé - fendez - vous!

**ff** **fp** **fp** **ff**

M. (épouvantée)

- è - rel.. Don Cé - sar!..

le R. Si - non, je frap - pe! Dé - fendez - vous! je vais frap -

**fp** **fp** **ff** **fp** **fp**

M. *mf* *a tempo.* (à part.)

le R. *ff* Ah! *Trop*  
Laisant retomber son bras.)

- per! *f* (Presentant sa poitrine) *Trop tard!*  
DON CESAR.

Frappez! mais il serait trop tard!... *a tempo.*

*ff* *p* Suivez.

M. *All<sup>o</sup> agitato assai (58-60)* (à part.) *pp*

le R. *pp* (accablé.)

d. C. *pp* (à part) *pp*

*pp* *All<sup>o</sup> agitato assai.* *fp* *pp*

*pp* *All<sup>o</sup> agitato assai.* *fp* *pp*

M. dou - tes, quel - le crain - te, En - va - his - sent son cœur!

le R. dou - tes, quel - le crain - te, En - va - his - sent mon cœur!

d. C. dou - tes, quel - le crain - te, En - va - his - sent son cœur!

*pp* *All<sup>o</sup> agitato assai.* *fp* *pp*



*cresc al ff* *pp*

M. *pp* Quels dou - tes, quel - le crain - te, En - va -

1<sup>e</sup> R. *pp* Quels dou - tes, quel - le crain - te, En - va -

d. C. *pp* Quels dou - tes, quel - le crain - te, En - va -

*cresc al ff* *pp*

*cresc al ff* *Très marqué.*

M. - his - sent son cœur! *pp* Quel af -

1<sup>e</sup> R. - his - sent mon cœur! *pp* *Très marqué.* Quel af -

d. C. - his - sent son cœur! *pp* *Très marqué.* Quel af -

*cresc al ff* *Très marqué.*

*p*

M. - front, quelle at - tein - te A su - bi son hon - neur! *p* Quel af -

1<sup>e</sup> R. - front, quelle at - tein - te A su - bi mon hon - neur! *p* Quel af -

d. C. - front, quelle at - tein - te A su - bi son hon - neur! *p* Quel af -

*f*



M. *cresc.*  
 - front, quelle attein - te A su - bi son honneur! son hon -  
 le R. *cresc.*  
 - front, quelle attein - te A su - bi mon honneur! mon hon -  
 d. C. *cresc.*  
 - front, quelle attein - te A su - bi son honneur! son hon -

*sf* *sf* *sf* *sf*  
*p* *Cresc.*

M. *f*  
 - neur!  
 le R. *f*  
 - neur!  
 d. C. *f*  
 - neur!

*f* *f* *f*  
*f* *Cresc.* *ff*

*Rall.*

Un peu retenu.

M. *f* *Soutenu.*  
 Gran - deur, pou - voir su - prê - me Ne sont rien i - ci  
 le R. *f* *Soutenu.*  
 Gran - deur, pou - voir su - prê - me Ne sont rien i - ci  
 d. C. *f* *Soutenu.*  
 Gran - deur, pou - voir su - prê - me Ne sont rien i - ci

*ff* *mf*

M.  
bas, Puis - que la hon - te mê - me

1<sup>re</sup> R.  
bas, Puis - que la hon - te mê - me

d.  
C.  
bas, Puis - que la hon - te mê - me

*ff* *mf*

M.  
*cresc.* Ne les é - par - gne pas! Puisque la hon - te *ff*

1<sup>re</sup> R.  
Ne les é - par - gne pas! Puisque la hon - te *ff*

d.  
C.  
Ne les é - par - gne pas! Puisque la hon - te *ff*

*cresc.* *f* *ff* *ff*

M.  
mê - me Ne les é - par - gne pas! *Allargando assai.* *a tempo.*

1<sup>re</sup> R.  
mê - me Ne les é - par - gne pas! *Allargando assai.* *a tempo.*

d.  
C.  
mê - me Ne les é - par - gne pas! *Allargando assai.* *a tempo.*

*Allargando assai.* *a tempo.*

8-

M  
1<sup>a</sup>  
R  
d  
C

(au Roi, fièrement, avec noblesse)

De puis quand, Monseigneur, dans notre vieille Es-

a Tempo.

d  
C

-pa - gne, Souffre-t-on qu'on insulte son Roi! qu'on insulte son

MARITINA *mf* D. CESAR

Roi? \_Que dit-il ?.. \_J'au - rais vu sous mes yeux Ce

LE ROI. (anxieux) *mf* *cresc.*

cri-me se commet - tre Sans chati-er le traî - tre! \_Ah!... de mes doutes af-

1<sup>er</sup>  
R.

*f* - freux... Com- te, dé- livrez- moi ! *f* - Ce col-lier

d.  
c.

d'or, que vo - tre main Roy a - le, sur sa poi- tri - ne dé - loy-

d.  
c.

- a- le Daigna met - tre ja- dis... Sur son ca - da - vre je l'ai-

*fp*

LE ROI.

d.  
c.

*f* pris... Quoi! c'est vous !...  
en animant.



(relevant son épée, et la présentant au Roi)

d. C.

*f*

Et voici mon é - pé - e Dusang de cet in-

(assez retenu) 1<sup>o</sup> Tempo.

*f* suivez

d. C.

fâme, elle est encor trem - pé - e De son for-fait il a trouvé le

*p*

**SCÈNE FINALE**

Allegro. (138 = ♩)

d. C.

prix!

**CHOEUR.**

Ténors. *ff* (au dehors)

Le Roi! \_\_\_\_\_ le Roi! \_\_\_\_\_

(Voix dans la coulisse)

Basses. *ff*

Le Roi! \_\_\_\_\_ le Roi! \_\_\_\_\_

Allegro.

*p*

*f*

*f* *p*



D. CÉSAR (au Roi)

Ce sont les gens que vous envoie Don Jo\_sé!... Et sur

eux il a\_vait compté!

(Les Officiers pénètrent brusquement dans la chambre.)

*cresc. assai*

Ténors. (à l'aspect du Roi.)

**CHŒUR.**

*ff* Ah! ——— voi-ci le Roi!

Basses.

*ff* Ah! ——— voi-ci le Roi!

(avec calme aux Officiers.)

LE ROI.

Introduction for the piano. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'All: Mod°' and 'un peu retenu'. The first section is marked 'Rall:' and the second 'All: Mod°'. Dynamics include *p*, *f*, and *pp et bien léger.* The music consists of flowing sixteenth and thirty-second notes in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

1<sup>er</sup> R.  
- vous,            mes- sieurs !            i - ci nous som - mes

First vocal line (1<sup>er</sup> R.) with lyrics: - vous, mes- sieurs ! i - ci nous som - mes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

1<sup>er</sup> R.  
Chez le plus loyal ser - vi - teur            Le

Second vocal line (1<sup>er</sup> R.) with lyrics: Chez le plus loyal ser - vi - teur Le. The piano accompaniment includes a trill (*tr*) and a *pp* dynamic marking.

1<sup>er</sup> R.  
Comte de Ba - zan :            par - mi nos gen - tils -

Third vocal line (1<sup>er</sup> R.) with lyrics: Comte de Ba - zan : par - mi nos gen - tils -. The piano accompaniment continues with the same accompaniment.

1<sup>o</sup>  
R.

- hom - mes Nous cherche - rions en vain un plus sûr dé - fen -

(Mouvement général.)

1<sup>o</sup>  
R.

- seur. Nous vou - lons lui donner un

1<sup>o</sup>  
R.

té - moignage in - si - gue De notre af - fec - ti - on dont

1<sup>o</sup>  
R.

il s'est mon - tré di - gue Et nous le nom -

Bas, à D. CÉSAR.

*p*

-mons gouverneur de Va - len - ce, À cin - quan - te lieues de Ma -

D. CÉSAR, bas, au ROI.

*p*

- drid. - A Va - lence, à ses mou - ta - gnes bleu - es, je pré -

*pp*

*Poco rit.* a Tempo. *mf* Le ROI, de même.

d  
c.

- fè - re Grenade — et son ciel en - chaan - teur... - Gre - na - de! mais pour -

*f* *p*

suivez.

D. CÉSAR, souriant

LE ROI, bas.

*p*

- quoi?.. - Gre - na - de est à cent lieues!... Qu'il soit donc

*p*

(Haut)

1<sup>o</sup> R. fait se - lon vo - tre dé - sir... Dès de -

D. CÉSAR à LAZARILLE :

1<sup>o</sup> R. - main, vous devrez par - tir. La - za - ril - le, Veux tu nous

LAZARILLE (à D. CÉSAR et à MARITANA)  
vivement et avec affection

L. Moi, je vous quitte -

D.C. sui - vre? Je te don - - ne tes dix la - quais!

1<sup>o</sup> - rais!... Quand au - près de vous deux il n'est si doux de vi - -

*p* *expressif.* *sf*

*p* *suivez.* *fp*



Largo et soutenu. (152 = ♩)

L.

-vrel!

Largo et soutenu

*f*

*Cres assaz.*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of ascending eighth notes, starting on G4 and ending on D5, with a crescendo hairpin. The left hand plays a simple bass line with a few chords. The tempo is marked 'Largo et soutenu' and the time signature is 12/8.

MARITANA.

*ff*

Ah! qu'à ja - mais l'a - mour sè - - me

LAZ.

*ff*

Ah! qu'à ja - mais l'a - mour sè - - me

Le ROI

*ff*

Ah! pour tou - jours toi que j'ai - - me

D. CÉSAR.

*ff*

Ah! qu'à ja - mais l'a - mour sè - - me

TÉNORS

*ff*

Bé - - ni soit le Roi qui sè - - me

BASSES.

*ff*

Bé - - ni soit le Roi qui sè - - me

*ff*

The vocal section features four parts: Maritana, Laz, Le Roi, and D. César. Below them are the Tenors and Basses. The lyrics are: 'Ah! qu'à ja - mais l'a - mour sè - - me' for the first two parts, and 'Ah! pour tou - jours toi que j'ai - - me' for the last two. The chorus lyrics are 'Bé - - ni soit le Roi qui sè - - me'. The piano accompaniment is marked *ff* and consists of a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

M. Les ro - ses sous nos pas!...

L. Les ro - ses sous vos pas!...

1<sup>o</sup> R. Bien - tôt tu me fui - ras!...

d. Les ro ses sous nos pas!...

C. Tant de biens sur leurs pas!.. Bé - ni soit le

Tant de biens sur leurs pas!.. Bé - ni soit le

M. Et que la mort el - le mè - - me

L. Et que la mort el - le mè - - me

1<sup>o</sup> R. Jus - qu'à la mort el - le mè - - me

d. Et que la mort el - le mè - - me

C. Roi, dont la main à ceux qu'il ai - - me

Roi, dont la main à ceux qu'il ai - - me

G.H. 843.

M. Ne nous sé - pa - - re pas!

L. Ne vous sé - pa - - re pas!

le R. Dans mon cœur tu vi - vras!

C. Ne nous sé - pa - - re pas!

Ne les é - par - - gne pas! Bé - ni soit le -

Ne les é - par - - gne pas Bé - ni soit le

M. Que la mort el - le mè - - me

L. Que la mort el - le mè - - me

le R. Mais jus - qu'à la mort mè - - me

C. Que la mort el - le mè - - me

Roi! Bé - ni soit le

Roi! Bé - ni soit le

M.  
L.  
R.

Ne nous sé - pa - re pas! Qu'à ja - mais - la  
 Ne vous sé - pa - re pas! Qu'à ja - mais la -  
 Dans mon cœur, tu vi vras! Pour tou - jours, tou -  
 Ne nous sé - pa - re pas! Qu'à ja - mais la -

Roi! Bé - ni soit le Roi! le  
 Roi! Bé - ni soit le Roi! le

(63 - d.)

M.  
L.  
R.  
d.  
C.

- mour sê - - me Les ro - ses sous nos  
 - mour sê - - me Les ro - - ses sous vos  
 - jours Ah! pour tou - jours, oui, tu vi -  
 - mour sê - - me Les ro - - ses sous nos

Roi! Bé - ni soit le Roi! Bé - ni soit le  
 Roi! Bé - ni soit le Roi! Bé - ni soit le

Ped 3 \* Ped 3 Ped 3 \*

M  
pas !

L  
pas !

le R  
- vras !

D C  
pas !

roi !

roi !

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Rideau.

*fff*

Ped.

*ff*

**FIN DE L'OPÉRA.**